

VOL. **2**

Classis TIERCIS, CUARTIS e CUINTIS
de Scuele Primarie

ARL^eF

^^
^^
^^
^^
^^
AGENZIE
REGIONAL
PE LENGHE
FURLANE

IL LIBRI DI

Maman!



Imparâ il furlan cun Maman!

Ufrî la pussibilitât di imparâ o di aprofondi il furlan a scuele, in maniere divertente, al permet di meti i fruts in contat cul plurilinguîsim e cui siei vantaçs cognitîfs comprovâts, che a vegnin dal doprâ plui lenghis za dai prins agns di vite.

I doi volums dal Libri di Maman!, indreçâts ai fruts e ai insegnants de scuele primarie, a intindin ufrî materiâi e sponts didatics par svicinâ i fruts ae lenghe furlane in maniere ludiche, midiant di ativitâts che ur plasin e che ju fasin divertî.

Chescj libris, cuntune grafiche frescje e colorade, a permetaran ai letôrs di jentrâ ad implen tai sunôrs e tes peraulis de lenghe furlane cun zûcs, cjançons, ricetis, curiositâts, leturis, induvinei e tantis ativitâts di fâ insiemi par cressi cun plui lenghis.

O augurin a ducj i fruts bon divertiment cui libris di Maman!

Eros Cisilino
President de ARLeF
Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane



ARLeF
AGJENZIE
REGJONÂL
PE LENGHE
FURLANE

La **ARLeF - Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane** e je l'ent strumentâl de Regjon Autonome Friûl - Vignesie Julie che al coordene lis ativitâts di **tutele** e di **promozion** de lenghe furlane su la fonde di ce che al è definît de normative regjonâl.

La Agjenzie e furnîs **consulence linguistichis** a sogjets publics e privâts e e met in vore cetantis azions par **promovi la presence e l'ûs de lenghe furlane intai setôrs principâi de vite sociâl**, tant che la scuele, la famee, i mieçs di comunicazion, lis gnovis tecnologjîs, la aministrazion publice, la ricercje sientifiche, i spetacui e lis arts, la culture e il mont dal lavôr.

MAMAN!

PeS Frutis e pai Fruts

Di dut il Friûl, e rive une sorprese gnove e simpatiche: a son nassûts i libris di *Maman!*, un pai fruts plui piçui e un par chei plui grancj. Chescj materiâi si zontin a *Maman!* la transmission televisive par fruts dute par furlan, realizade de ARLeF e in onde su Telefriuli, ae pagjine setemanâl publicade su Il Friuli e al gnûf canâl YouTube de ARLeF dedicât aes cjançons di *Maman!* par divertîsi ducj insiemi. Tai libris di *Maman!* o cjatais zûcs, filastrocjs, tescj di cjançons, detulis, curiositâts, ricetis di provâ, lavoruts e esperiments di fâ, conseis pe leture, induvinei, peraulis gnovis di imparâ: dut par furlan!

Cuant che o sês a scuele cu lis mestris e cui compagns, a cjase cu la famee e i amîs, in vacanze o intun biel prât sflorît, il *libri di Maman!* us fasarà passâ il timp cun gjonde, us judarà a imparâ gnovis peraulis e a scuvierzi informazions curiosis di condividi ancje cui vuestris amîs che no son furlans. Cressi cun tantis lenghis us da tancj 'Superpodês' di doprâ cui vuestris amîs e dilunc di dute la vuestre vite.

PeS Mestris e pai Mestris

Idoi libris di *Maman!* a intindin ufrî materiâi e sponts didatics par svicinâ i fruts ae lenghe furlane in maniere ludiche, midiant di ativitâts che ur plasin e che ju fasin divertî. Ai fruts, par imparâ e par doprâ in maniere ative la lenghe furlane, ur covente fâ esperiencis significativis e comunicativis come chês che a proponin i insegnants che a crodin pardabon tal valôr de lenghe furlane e lu trasmetin cun convinzion ai lôr fruts.

I volums a puedin jessi doprâts tes ativitâts didatichis ma ancje tai moments di calme de classe o tant che cuaders pes vacances.

PeS Fameis

Ivolums di *Maman!* a puedin rapresentâ un moment di condivison e di union de famee, sielzint di fâ leturis, risolti zûcs, realizâ ricetis di cusine o cjantâ ducj insiemi. Cu la lenghe furlane si comuniche, si divertissisi, si cjante, si condividin valôrs e contignûts culturâi e si passe timp di cualitât cui nestrîs fruts.

Chest Libri al è di...



LIS CJANÇONS DI MAMAN! A SON SUL CANÂL
YOUTUBE DE ARLEF: JENTRE E TACHE A CJANTÂ!

DARIA

La nestre amie
di zûcs...

Daria e je la 'mame'
di Maman! E
je simpri legre
e i plâs balâ, sunâ,
divertîsi, stâ cui fruts
e cul so gjat Vigji. Come
inte TV, nus fasarà di
vuide ancje in chest libri
fasintnus zuiâ, cjantâ,
dissegnâ, ridi e, prin di
dut, imparâ il furlan!
O deventarìn ducj plui
siôrs e inteligjents:
gnûfs SuperErois cun
plui lenghis!



I nestris amîs...

VIGJI

Vigji al è il gjat di Daria, cetant ninin ma
poltron e piulon. I plâs tant mangjâ e
fâsi servî e al è simpri che al bruntule.
Al volarès stâ simpri a cjase, dongje dal fûc
o tal sofà, a durmî o a fâ nuie. Ma di cuant
che al à cognossût Lumi nol viôt la
ore di savê alc di jê. Vigji al vûl
une vore ben a Daria e la sere,
cuant che e rive a cjase e
i conte la sô zornade, lui
le scolte cun plasê e al
ronrone di gust.



LUMI

Lumi e je la gjatute dolce e fofe di
Francesca, la amie di Daria. Cu la sô
paroncine e à cognossût Vigji a Tarvis e,
in chê ocasion, i doi si son innamorâts a colp.
Lumi e je simpri in moviment, e zire il Friûl
de Basse ae Alte, e je tant curiose e plene
di energjie: ogni ocasion par jê e devente
une aventure e no finîs mai di fevelâ e di
contâ a ducj lis bielecis dal mont!





OTUBAR AUTUN

LU SAVEVISO CHE...?

■ A esistin in nature ben 150 varietâts di fîcs cun colôrs de scusse che a van dal neri, al maron, al vert, fintremai al viole. In cusine, il fîc nol ven doprât dome tant che pome, ma lis sôs cualitâts lu rindin speciâl ancje par compagnâ la cjar, il pes e ancje il poleç.



Cjate la ombre juste

Rivistu a ricognossi la ombre juste tra lis 4 a disposizion?

**A****B****C****D**

Soluzion: C

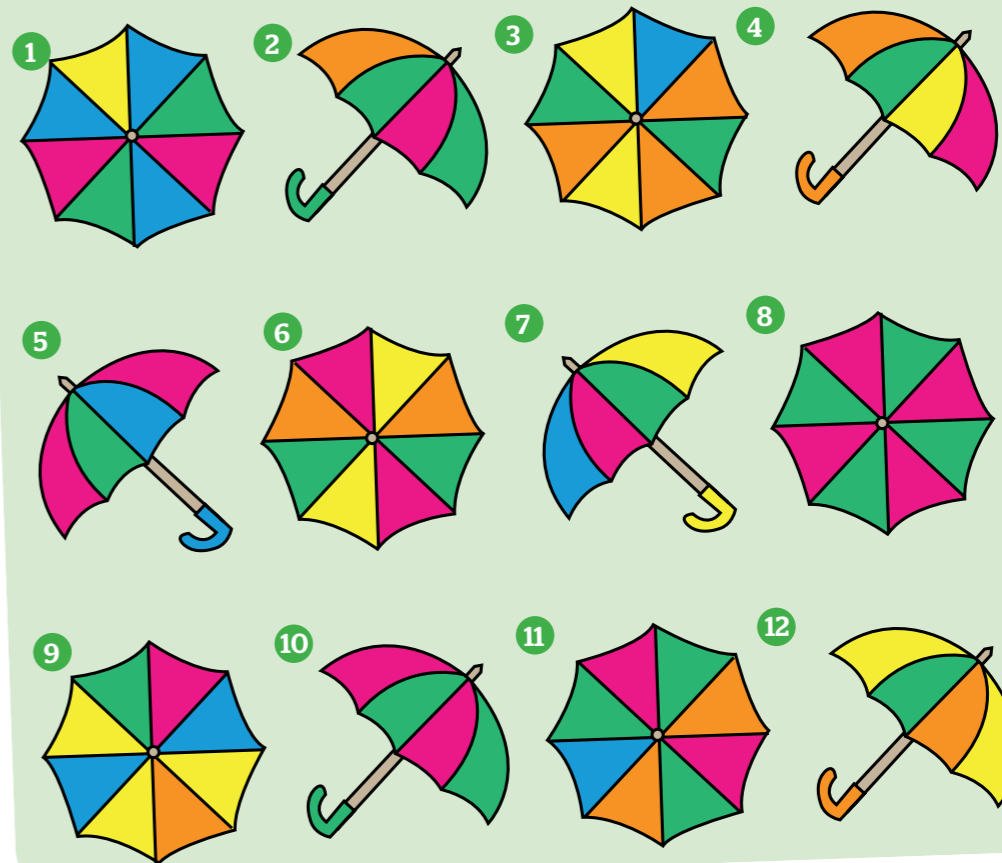
Sudoku

Il Sudoku al è tant che une scachiere, dividude in 4 cuadrâts, cun 16 caselis, 4 riis orizontâls e 4 verticâls. Il fin al è chel di jemplâ ogni rie, ogni colone e ogni cuadrât cui 4 simbui, cence mai repetisi.



Ombrenis a spics

A son 6 ombrenis viodudis di flanc e dal alt: rivistu a incubiâlis a dôs a dôs?



Soluzion: 1-5; 2-11; 3-12; 4-6; 7-9; 8-10

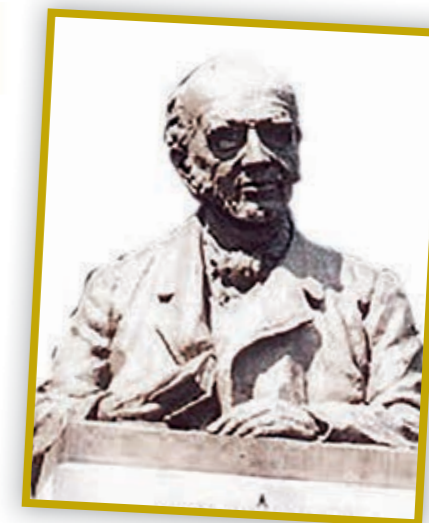
PLOVISINE

*Plovisine, minudine, lizerine, tu vegnins jù cussì cidine
cence tons e cence lamps e tu dâs di bevi ai cjamps
(...)*

*Plovisine, fine fine, plovisine benedete vin bisugne dal to amôr,
pal to umôr la tiere e tete la nature e va in amôr.
(...)*

*Plovisine fine fine, lizerine, torne prest, torne a cjatânus,
plovisine marcomandi, torne prest a rinfrescjânus,
Plovisine, Mandi! Mandi!*

"Plovisine" di Pieri Çorut



Un monument dedicât a Pieri Çorut (Pietro Zorutti)



OTUBAR AUTUN

AL È RIVÂT L'AUTUN

Peraulis di Daria Miani; musiche di Flaviano Miani.

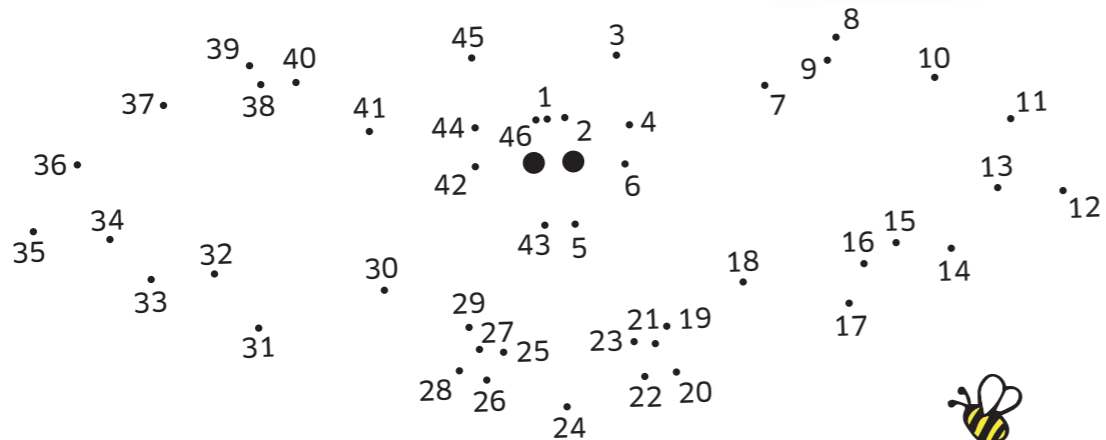
*Al tache ai vincjeun dal mês di Setembar,
al dure fin ae fin dal mês di Dicembar.
Si scurtin lis zornadis, lis seris a son frescjis,
a tornin ducj a scuele, i fruts e ancje i mestris.*



*Rit. L'Istât al svole vie come une pavee,
o cjali la taviele, une vere maravee.
Rivât al è l'Autun clamât ancje Sierade,
cjalaït la Furlanie, cussì ben piturade!*

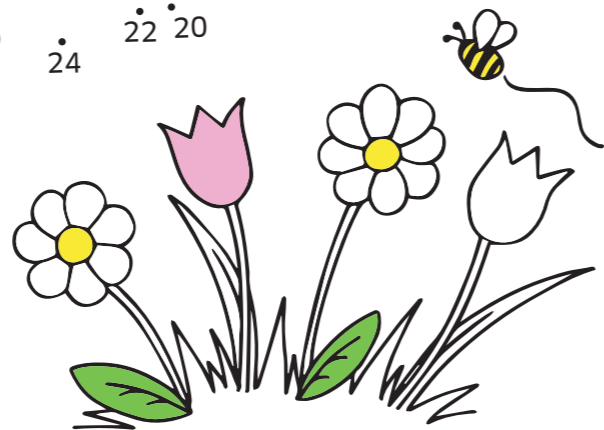


FOF
PLASEVUL DI TOCJÂ,
VILUDIN TANT CHE
UNE CUVIERTE,
UN ÇUF DI PANE
SUL GJELÂT
O... IL PÊL
DI VIGJI!



ZÛCS

Unìs i ponts dal numar plui bas a chel plui alt e viôt ce che al ven fûr.



LU SAVEVISO CHE...?

- La sience nus sigure che i gjats, i crots, lis vacjis, e ciertis specis di uciei a àn disvilupât une schirie di adataments che ur permetin di percepî ancje la plui piçule variazion climatiche.
- I gjats, par esempi, a àn la usance di russâsi lis oreis prime che e rivi la ploie par vie che a sintin la umiditât e il disbassâsi de pression atmosferiche.
- Tancj uciei, invezit, se a svolin in alte cuote, nus sigurin timp biel, se a svolin plui in bas, dongje de tiere, al ven brut timp.
- Lis vacjis, prime de ploie, a son incuietis e a movin in maniere vistose la lôr code.
- Lis âfs e lis paveis, prime de ploie, a dismetin dutis lis lôr ativitâts, e ancje di svoluçâ parsore dai plets.
- Lis furmiis a anunziin il rivâ de ploie cuant che a scomencin a rinfuarçâ grums di tiere: se o viodês duncje i furmiârs simpri plui alts, sierait i barcons che e rive la ploie!
- Cuant che e rive la ploie, i crots si dan dongje in grups plui fis e a aumentin il volum dal lôr cuarp.

ZÛCS

Ce viodistu di magic sul arbul di Maman!?
Met in ordin lis peraulis.

i e une bocje

al Maman! à di

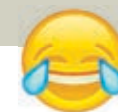
L'arbul voi

Zonte ancjemò altris fueis, narançonis, rossis e maron sul arbul di Maman!



Tant par ridi

Savêso cuâl che al è il colm par un mangjadôr di fûc?
Vê brusôr di stomi!





RICETIS - Master Cogo Furlan

LIS FAVETIS TRIESTINIS DAI MUARTS

Par fâ lis favetis dai muarts o vês dibisugne di:

- 100 grams di farine di mandulis
- 1 blanc dal ûf
- 100 grams di zucar
- une bustute di vaniline
- 1 limon
- 150 grams di farine di forment
- nole moscjade
- cacau
- colorant in polvar colôr di rose

Mi racomandi, prime di scomençâ: lavaitis simpri lis mans; metêt lis manecis tes mans, un grumâl intor par no sporcjâsi, un cjapiel di cogo

par no pierdi cjavei inte pignate, e fasêtsi simpri judâ di un grant par ducj i passaçs.

Sêso prontos? Alore scomencin!

Metêt la farine di mandulis dentri di une terine. Messedait cul zucar e cu la vaniline.



Zontait, un pôc par volte, il blanc dal ûf sbatût a nêf, la scusse dal limon gratade fine, une ponte di nole moscjade e i 150 grams di farine di forment un pôc par volte, di mût che l'impast al vegni di une consistence medie. Taiait l'impast a tocuts e fasêt sù balutis grandis tant che nolis. Se o volês, o podês zontâ il colorant colôr di rose o il cacau par cambiâ colôr al impast. Poiait lis balutis di colôrs diferents suntune tecje fodrade di cjarte vueleade e metêt tal for a cuei par 10 minûts a 170 grâts.

Imagjin gjavade fûr dal sit <http://www.ricercavisuale.org/2017/01/10/la-storia-delle-fave-triestine/>



LU SAVEVISO CHE...?

■ Une volte, te Gnot dai muarts, la int e pensave che i muarts a lessin ator pai païs. Alore, i lôr parincj ur lassavin sore de taule parecjade o sul barcon, un toc di polente cuinçade o alc di bon di mangjâ, e i cjaldîrs cun dentri la aghe di bevi.

LU SAVEVISO CHE...?

■ Lis favetis triestinis a son piçui dolçuts colorâts, preparâts intes provinciis di Triest e di Gurize, di Otubar fintremai in Novembar, mês li che e cole la comemorazion dai muarts. Si clamin "Favetis dai muarts" par vie che inte antichitât si pensave che a metessin in comunicazion il mont dai vîfs cun chel dai muarts. Chest par vie che i Romans a usavin mangjâ lis favetis su lis tombis dai lôr muarts; a vignivin servidis intai ghiringhei par vie che si crodeva che a contignissin lis animis dai defonts. Lis favetis a son di colôrs diferents e ognidun al à un so significât: il blanc al rapresente la nassite, il colôr di rose la vite, e il maron la muart.

SPaurÎT, SPaurIDE

CUANT CHE TU SÊS PLEN/PLENE DI PÔRE. COME CUANT CHE TU VIODIS UNE FANTASIME!

> Tant par ridi

Une frutine e viôt Pierut cuntun gjat bielnonon intal braç, e i domande:

"Ce biel gjat, isal mascjo o mascje?" E Pierut:

"Mascjo, no viodistu che al à lis mostacjis?"





NOVEMBAR AUTUN

TALPIS

LIS ÇATIS O
LIS GJAMBIS
DI UN
ANIMÂL

Tant par ridi

INDUVINE
INDUVINEL:

suntun pin a son
dîs ramacis, ogni
ramace e à cuatri
cjastinis. Tropis
cjastinis sono
sul pin?

Nissune:
il pin nol à
lis cjastinis!



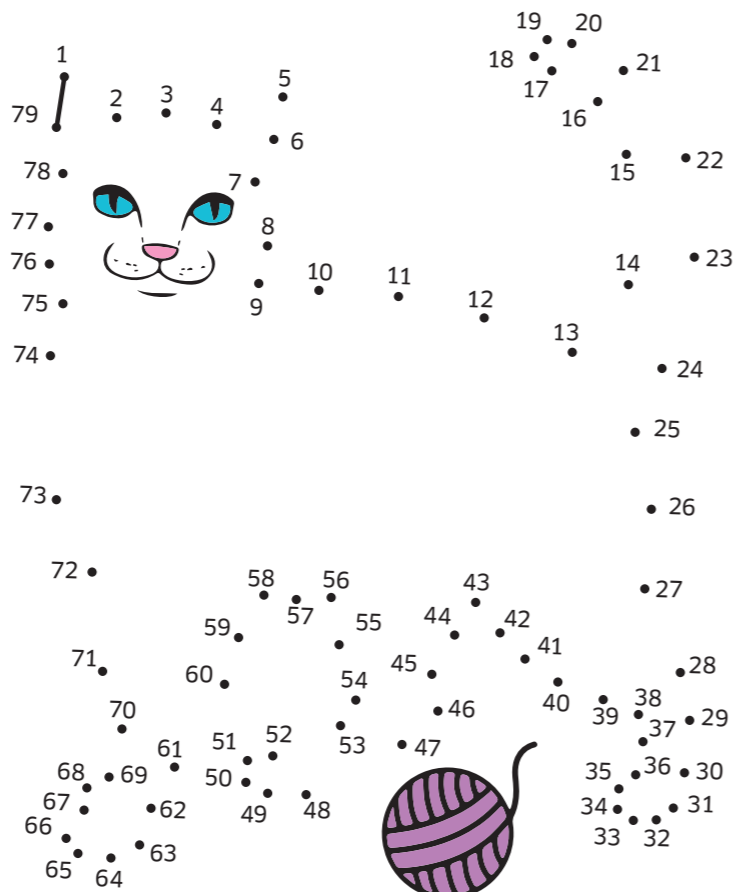
LU SAVEVISO CHE...?

■ Tal cuart fin di setemane di Otubar, a Vençon e ven inmaneade une bieles fieste dute dedicate ae coce. Di fat, ator pe citadele tu puedis cjatâ dapardut cocis di ogni forme e dimension: intes vetrinis, tai locâi, tai bancuts, intaiadis e decoradis in mil manieris. E tu puedis ancje cerçâ plats cun cheste bontât di stagjon.



Unis i ponts

Unis i ponts dal numar plui bas a chel plui alt e viôt ce che al ven fûr.



RICETIS - Master Cogo Furlan



MILUÇS CAMELÂTS DE GNOT DAI MUARTS

Par preparâ i miluços
caramelâts o vês dibisugne di:

- 6 miluços ros
- 80 grams di mîl
- une sedon di canele
- 200 grams di zucar
- une fialute di colorant ros par
aliments
- une bustute di vaniline
- brucjis di garoful
- 6 stechedincj luncs

Mi racomandi, prime di scomençâ:
lavaisi simpri lis mans; metêt lis
manecis tes mans, un grumâl intor
par no sporcjâsi, un cjapiel di cogo
par no pierdi cjavei inte pignate, e
fasêtsi simpri judâ di un grant par
duçj i passaçs.

Sêso pronts? Alore scomencin!

Lavait i miluços gjavant i pecoi, e
impiraitju tai stechedincj.

Messedait intune scudiele la mîl,
il zucar, la vaniline, il colorant,
la canele e lis brucjis di garoful
insiemi a mieze tace di aghe.



Metêt i ingredients dentri di une
pignate alte e fasêt cusinâ a flame
medie messedant cence fermâsi,
fintremai che il zucar al scomence a
caramelâ.

Lassait sul fûc ancjemò par 2 minûts.
Preparait une tecje fodrade di cjarte
vueleade.

Metêt i miluços, un ae volte, dentri te
pignate e lassaitju a disfredâ
parsore de tecje.

Imagjin gjavade fûr dal sît <http://www.gustissimo.it/ricette/biscotti-dolcetti/mele-caramellate.htm>

LA DETULE DAL DÌ PAN E GABAN A STAN BEN DUT L'AN

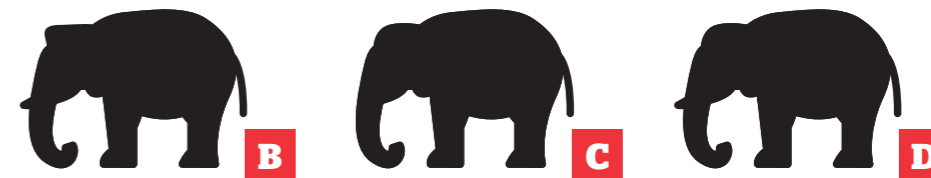
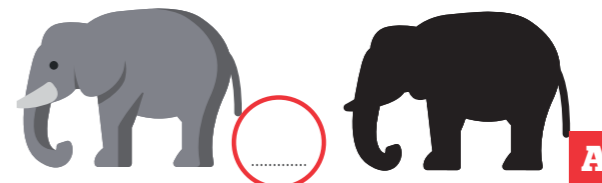


LU SAVEVISO CHE...?

■ Il rîs al è un aliment cuntune
predisposizion naturâl a
conservâsi intal timp: se si lu
ten a cirche 3 grâts e intune
confezion sot vueit, al rive a
durâ ancje 30 agns.

Cjate la ombre juste

Rivistu a ricognossi
la ombre juste
tra lis 4 a
disposizion?



Soluzion: D



CJANTIS, FILASTROCJIS, POESIIS

*Fasin fasin il pan,
par vuê e par doman
cercin un bon tocun
panin, panin, pagnut
un doi trê cuatri
taie, bati, taie, bati
un doi trê cuatri
taie, bati, taie, bati*



Tirade fûr dal libri "La agane
Margaritute", di Lia Bront e
publicât de SFF.

TRIFULE
O TARTUFULE E JE
BLANCJE O NERE
DI DIFERENTIS
CUALITÂTS E DI
GRANT VALÔR
COMERCIÂL



LU SAVEVISO CHE...?

■ In Autun (clamât ancje "Sierade"), la nature nus regale prodots une vore particolârs. Par esempli la **trifule**, che e sta sot tiere e che e je tant preziose e dificile di cjatâ. A son i cjans cuntun bon nâs che a cirin intai boscs chest fonc (sì, la trifule e fâs part de famee dai foncs) a forme di patate, che al nas e che al vîf sot tiere. In Friûl si le cjate tai boscs di Muçane.

RICETIS - Master Cogo Furlan

PAN FAT IN CJASE

Par preparâ il pan o vês dibisugne di:

- un cubut di levan di bire fresc
- une tace di aghe clipe
- un cucjarin di sâl e un di zucar
- dôs sedons di vueli di ulive
- 500 grams di farine blancje O

Mi racomandi, prime di scomençâ:
lavaisi simpri lis mans; metêt lis
manecis tes mans, un grumâl intor
par no sporcjâsi, un cjapiel di cogo
par no pierdi cjavei inte pignate, e

fasêtsi simpri judâ di un grant par duçj
i passaçs.

Sêso pronts? Alore scomencin!

Disfait il levan intune tace di aghe clipe,
zontant il zucar e lis dôs sedons di vueli.
Strucjait ce che o vês otignût te farine,
zontait il sâl e impastait cu lis mans fin
che us ven une bale slisse e elastiche
di meti a jevâ par cirche dôs oris intun
puest cjalt.

Tornait a lavorâ l'impast e fasêt balutis
e pinelaitlis cun pôc vueli.

Metêt parsore di une tecje di for lis
balutis e lassait jevâ ancjemò par 30
minûts.



Fasêt cuei tal for par 20/25
minûts a 175 grâts.

Imagjin gjavade fûr dal sît: <http://www.mangiaguadagodi.it>

CJANTIS, FILASTROCJIS, POESIIS



I MISTÎRS

*Il pancôr al fâs il pan
Aghe, sâl, farine
Il pancôr al fâs il pan
e il pan lu mangji jo!
Muredôr al fâs la cjase,
cu la malte modon e fier
Muredôr al fâs la cjase
dal pancôr che al fâs il pan
e il pan lu mangji jo!
Marangon al fâs la taule,
al dopre len e vernis e clauts
Marangon al fâs la taule
Dal muredôr che al fâs la cjase
Dal pancôr che al fâs il pan*



*E il pan lu mangji jo!
Contadin al lavore i cjamps
blave, forment e ue
Contadin al fâs il vin
dal marangon che al fâs la taule
dal muredôr che al fâs la cjase,
dal pancôr che al fâs il pan
e il pan lu mangji jo!
Il cjaliâr al fâs lis scarpis
cu la piel e il corean
Il cjaliâr al fâs lis scarpis
dal contadin che al fâs il vin
dal marangon che al fâs la taule,
dal muredôr che al fâs la cjase
dal pancôr che al fâs il pan
E IL PAN LU MANGJI JO!*

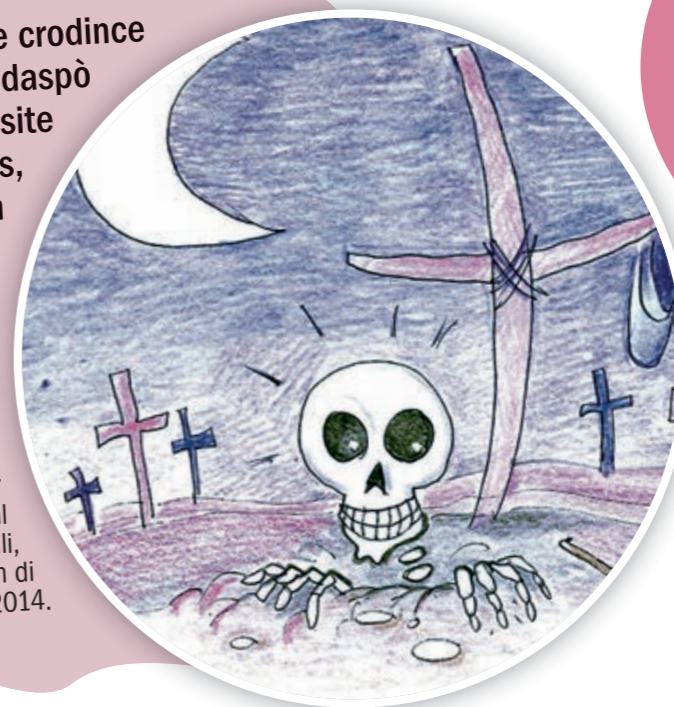


Tirade fûr dal librut cul cd "Cjantis e rimarolis pai frutins" di A. Kersevan, G. Vellisig, S. S.Fachin, ed. Kappa Vu, 2012

LU SAVEVISO CHE...?

■ In dut il Friûl, e jere crodince
che, ai 2 di Novembar, daspò
jessi passâts a fâ visite
tes cjasis dai lôr cjârs,
i muarts a tornassin
intai cimitieris in
procession, dulà
che po dopo a
discomparivin dentri
des lôr tombis.

Imagjin gjavade fûr
dal libri "La storie dal
scheletri" di A. Antonelli,
"Mariflabis" - Comun di
Glemone, 2014.



NÛL

GRUM DI GOTUTIS
PICININIS O DI
CRISTAI DI GLACE
CHE AL PUES
DÂ PLOIE, NÛF,
TAMPIESTE



NOVEMBAR AUTUN

SGRIFIGNADE

IL SEGN
CHE A LASSIN
LIS ONGULIS
SU LA PIEL

Cjate la ombre juste

Rivistu a ricognossi
la ombre juste
tra lis 4 a disposizion?



B



C



A



D

Soluzion:

CJÂR DIARI,

jo e la mê paronute o zuin tant insiemi: salts sul sofà, rimpinadis su pes tendis, **sgrifignadis** intes gjambis. Jê però, la mê paronute, si strache prime di me. O viôt subit cuant che e à voie di lâ a nanâ: e à i voi picinins picinins e la muse taronde come une scjatute di patè cul salmon. Po e à la lenghe dute ingropade, che no rive a dî nancje il gno non: "Mumi, Milu, Lumi". Cussì jo, che o soi un fregul plui sveade di jê, o capis che e je ore ancje

LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI



par me di lâ a durmî. Anzit, no: o lassi che la mê paronute e sieri i vogluts, e o torni in cusine. Gusiele mi spiete. Gusiele e je une moscje. O zuin fintremâi che l'orloi nol segne la miezegnot. Gusiele e môf lente lis alis. Jo o sint la code strache. Il respîr de mê paronute al è sglonf e cjalt. "Buine gnot Gusiele, a doman". E, tal grim fof de mê paronute, ancje jo o voi a nanâ. Une bussade, Lumi

IL CJANTON DE CJANÇON

ZÎR IN TONT DES POSIZIONS

Peraulis di Daria Miani; musiche di Flaviano Miani.

*Cjâr frutin, se tu sês pront,
fâs cun me un zîr in tont.
din don dan din don dan
E cumò si din la man.*



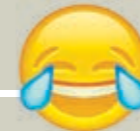
*Alce alce il cjâf insù,
al è il cîl simpri plui blu!
Bravonon tu sês pûr tu
a pleâti un pôc plui injù.*

*Salte salte brâf zupet
par tornâ in pîts e dret.
Cumò salte come un crot
e po conte fin a vot.*



Maman! pontade
dai 08.03.2019

Tant par ridi



INDUVINE INDUVINEL:
Il diaul e i Krampus le àn; Vigji
no ve, che no le à, e nancje jo!
Ce ise? La letare "a"!

IL CJANTON DE CJANÇON

NOVEMBAR

Peraulis di Daria Miani;
musiche di Flaviano Miani.

*Al rive Novembar
jentrant par la puarte,
al pie il fogolâr,
e al cîr une cuvierte.
Al distache lis fueis
a boscs e campagnis,
al puarte cjastinis
in zeuts propit tantis.*



*Rit. Al rive Novembar
cun tante braùre,
cidinis lis stradis, la tiere e je scure.
Lis fueis pituradis di cent mil colôrs,
a colin dai arbui, sparîts ducj i flôrs.*

*Al rive Novembar
che al puarte la ploie,
si inglacin i fossâi, il lâ e la roie.
A duarmin i prâts,
i flôrs no son plui,
a stan tal cjaldut il cjan e il tutui.*



Maman! pontade
dai 09.11.2018

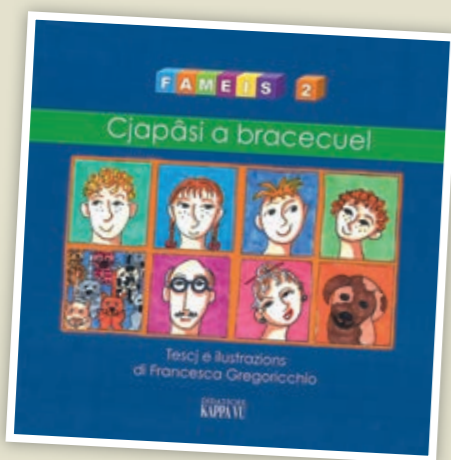
Ce isal?

Met tal puest just dutis lis tessaris inte gridele chi sot.



Soluzion: 1-5; 2-11; 3-12; 4-6; 7-9; 8-10

AUTUN... DI CJALÂ, DI LEI E DI SCOLTÂ



CJAPÂSI A BRACECUEL

Dino al à doi fradis e une sùr, un nono e une none, dodis gjats e une cjice, ma ancje doi paris e dôs maris. Cemût puedial jessi? Dino nol à une rispueste, al sa dome che cheste e je la sô fameone di cjapâ dute a bracecuel! *Golaine "Fameis" di Francesca Gregoricchio, Ed. Kappa Vu, 2016*

IL PIÇUL PRINCIP

Un piçul princip al viaze intal spazi, e in ogni planet al cjate personaçs e storiis diferentis, che lu fasin rifleti sul mont e sui adults. Un viaç par cirî il sens de vite, il significât dal amôr e de amicizie. Un sucès editoriâl voltât in plui di tresinte lenghis. *Di Antoine de Saint-Exupéry, golaine "Logo Parole e Scrittura", Vol. + 2 CD, Ed. Nota, 2018*



IL DIAUL E LA GUBANE

La storie de nassite de gubane, un dai dolçs plui famôs e golôs dal Friûl orientâl, contade tes trê lenghis dal teritori: furlan, sloven e talian. Un viaç ilustrât jenfri storie e liende. *Di Chiara Carminati e Pia Valentinis, Ed. Sinnos, 2014*

LA GNOT DAI MUARTS

E je une gnot sul calendari li che il scûr al è plui penç e paura di simpri, i muarts a tornin tal mont dai vîfs e a van ator pai lûcs li che a àn vivût... Ae frutine i someave dut gnûf e strani, fin cuant che e sinti une vôs signestre: Ursule.... ven cun nô! *Golaine "Flabis rock di scoltâ... par fruts cence pôre!" Audiolibri cun CD, di Lussia di Uanis e Giulia Spanghero, Ed. Futura, 2019*



A OGNI FRUT... IL SO LIBRUT 3 A Sant Ramacul - Blanc dapardUT Tropis talpUTis àno i amîs di UT?

Trê libruts cun GjatUT che nus puarte ae fieste di Sant Ramacul, nus fâs vivi la ligrie de prime neveade e nus fâs cognossi lis sôs amiis besteutis. *Golaine "A ogni frUT... Il so librUT" di Deborah Cragiz e Doriana Alessio, Ed. Corvino, 2017*

LIS STORIIS DI INGHE E BACH

Inge e Bach a son doi orsuts ninins e simpatics: jê cul floc colôr di rose e lui cul floc celest. A vivin a Tarvis e ogni dì par lôr e je une gnove aventure te nêf e tal flum, in miniere e in glesie...ma al rive ancje il letarc. *Di Luca De Clara e Francesca Gregoricchio, Ed. Kappa Vu, 2011*



S_CÛR SOTSORE - D_heart_k upside down

La tragjediè de nâf Costa Concordia contade ai fruts. Un svol lizêr sot e sore de aghe, de lûs al scûr, dal didentri al difûr: nissun al reste di bessôl nancje cuant che dut ator si ribalte. *Di Laura Nicoloso, Silva Ganzitti, Daniele Frattolin, Ed. furlan-ingles, L'Orto della cultura, 2014*

STAGJONS

Ulli, une moscje furlane, e Free, un crot inglês, a zuin insiem, si divertissin fevelant intes lôr lenghis e a scuvierzin lis stagjons, passant des ativitâts dal Istât a chês de Sierade e dal Invier fin ae Vierte. *Golaine "Free & Ulli" di Patrizia Geremia, Ed. Futura, 2017*





DICEMBAR

AUTUN

CJANTIS, FILASTROCJIS, POESIIS

SANTE LUZIE

*Sante Luzie benedete,
la canaie usgnot ti spiete,
e ti picje il so cjalcin
sot la nape dal cjamin,
procurant che al sedi grant
par che al puedi tignî tant.
Buine Sante, ti vuei ben,
ma tu fâs che al sedi plen.
Osoi stât bon, par chest an ti prei,
puarte cualchi biel bebei:
un sacut di caramelis,
tu tu âs tantis robis bielis
e par te nol è misteri
ogni nestri desideri,
tu tu sâs ce puartâ
a chei che tu vuelis contentâ.
Ma no sta tant a mateâ,
tal cjalcin, se dut nol sta,
nol fâs nuie, lasse pûr
cualchi toc magari fûr:
poilu li sul fogolâr
che doman, za cul prin clâr,
o sarai li e o cjatarai
(o vuei sperâlu) tancj regâi!
Sante Luzie, Sante buine,
e ce salts doman matine!
Ducj i fruts ti àn agrât
Par chê gran felicitât
Che tu ur puartis e ogni an
In chest dì ti spietaran
Cun amôr e cun sperance
Che in Friûl e je la usance,
e onorade tu tu sês
simpri ai tredis di chest mês.*



di Maria Gioitti del Monaco, tirade fûr di AA.VV.
"Leterature pai fruts", SFF, 2006

LA DETULE DAL DÌ

A PASCHE
E A NADÂL AL
SCREE OGNI
BASOÂL

ZÛCS

Vigji al à une
gole mate di
montâ sù sul
arbul. Judilu a
cjatâ il percors
just!



Invier



LU SAVEVISO CHE...?

■ A Cjamparòs, ai 5 di Dicembar, aes cinc sore sere si fâs la fieste dedicade a Sant Nicolau che, suntun saret, al ven puartât dai Krampus ator pal paîs e ator pes cjasis di ducj i fruts. I Krampus a son personaçs mitologjics, che a somein ai diaui. Si dîs che la peraule Krampus e vegni dal tiermin todesc Kramp che al significhe sgrife.



Di fat lôr a àn sgrifis lungjis, musatis mostruosis, cuars ros o blancs e il lôr cuarp al è cuvert di pelicis ruspiis. Stait in vuaite se o sês a Cjamparòs, ma cence pôre: i Krampus a son une vore dispetôs e se cjapin un pôc cun ducj cun zigadis, sburtons e cualchi colp di vuisce pes gjambis.

Fotografie di Luca Seletto
fate a Cjamparòs

RICETIS - Master Cogo Furlan

STELIS DI BISCOT Ricete dai biscots a forme di stele

Par fâ lis stelis di biscot o vês dibisugne di:

- 3 taccis di farine 00
- 1 tace di zucur
- 1 sedon di levan
- 1 piçade di sâl
- 3 ûfs
- 2 sedons di vueli di olive
- la scusse di un limon
- la scusse di un naranç
- une tace di fecule
- un tamês
- une terine
- un mescul
- stampins a forme di stele



Vêso dut?

Us racomandi, prime di scomençâ:
lavaitsi simpri lis mans; metêt un
grumâl intor par no sporcjâsi, un
cjapiel di cogo par no pierdi cjavei e
fasêtsi simpri judâ di un grant par ducj
i passaçs.

Sêso pronts? Alore scomencin!
Metêt te terine la farine, passantle prime
tal tamês, e po dopo une tace di fecule
par rindi l'impast tenar.
Infin, une tace di zucur.
Zontait une sedon di levan in polvar e une
piçade di sâl.
No stait a dismenteâsi i trê ûfs.
Zontait dôs sedons di vueli di olive.
Gratait la scusse sedi dal naranç che dal
limon, cence rivâ però ae part blancje.
Cuant che o varês ducj i ingredients dentri
te terine, messadait e impastait fintremai
che no us ven une biele bale di impast.
Tirait l'impast cul mescul e po dopo
formait lis stelis cul stampin.
Fasêt cuei tal for a 180 grâts par 15
minûts.



DICEMBAR AUTUN

SFLANDORÔS
UNE VORE
LUMINÔS

RICETIS Master Cogo Furlan

POMODORUTS "BARBE NADÂL"

Ce che us covente:

- 10 pomodoruts
- 250 grams di creme di formadi morbide
- 20 grignei di pevar

Vêso dut? Alore scomencin!

Lavâ ben i pomodoruts e suiâju cu la cjarte di cusine.

Meti il formadi morbit intune terine e messedâlu cuntune sedon par fâlu diventâ tant che une creme.



Meti il formadi intune "sac à poche" cuntun pipul cu la forme di stele. Domandâ a un grant di judâus a taiâ la part superiôr dai pomodoruts.

Zontâ cu la "sac à poche" un tic di creme di formadi tenere dentri te part inferiôr dai pomodoruts.

Meti doi grignei di pevar su la creme di formadi par fâ i voi di Barbe Nadâl.

Meti parsore de creme la part superiôr dal pomodorut par fâ il cjapiel di Barbe Nadâl.



IL CJANTON DE CJANÇON

BARBE NADÂL

Peraulis di Daria Miani;
musiche di Flaviano Miani.

*Di lontan dongje des stelis,
une slite cu lis renis,
a son vuidadis di un siorut
grant e grues e un pôc stracut.*

*Su lis spalis un sac rot,
al svole ator tal scûr de gnot.*

*Al dismonte jù dal cîl
par jentrâ tal gno curtîl.*

Rit.

*Al è passât Barbe Nadâl,
al à lassât un biel regâl!
Cheste gnot grant cidinôr,
vuê nassût al è il Signôr.*



Maman! pontade
dai 21.12.2018



LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI

LA LETARE A BARBE NADÂL

Daspò cuatri gnots passadis di bessòl, Vigji al veve capide la lezion: scoltâ simpri lis raccomandazions de sò paroncine. Di in chê volte, nol à mai plui tocjade nissune balute dal arbul: al saveve che i sarès costât un biel cjusti. Un dopomisdì, Daria si jere sentade dongje dal fogolâr, e veve tirât fûr cjarte e pene e e veve tacât a scrivi une biele

letare a Barbe Nadâl. Come simpri, Vigji si jere metût dongje... di jê par tignî dut sot control e par dâ ogni tant une cucade ancje lui. La letare e diseve cussì: "Cjâr Barbe Nadâl, come ogni an no ti domandi nuie par me, ma mi plasarès che a ricevevin un pinsîr gno fradi e gno pari, ma sielzilu tu (tu che tu sês un om, tu sâs miôr di me ce regalâur). Dome une robe ti domandi: podaressistu puartâ un regalut ancje al gnûf component de mê

famee? Al è un biel gjat e si clame Vigji... Cuant che tu passarâs, forsît tu lu cjatarâs ator par cjase, ma no sta a preocupâti: al è tant bon, nol muart e nol sgrifigne. O almancul, nol sgrifigne lis personis ma al sa sgrifignâ benon invece lis puartis di len, il sofà e lis fodris dai cussins des cjadreis... O pensi che al sarès tant content se tu i regalassis un argagn par fâsi lis ongulis. Il plui economic, cence fastidis e pretesis. Graciis e bon lavôr. Maman! Daria".

Invier



TABAIOT
CUI CHE AL
CJACARE TANT
E VULINTÎR

LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI

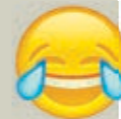


BARBE NADÂL AL PASSE

Come ogni an, ai 24 di Dicembar ducj a durmî adore, prime de miezegnot, par lassâ il timp a Barbe Nadâl di passâ par cjase a puartâ i siei regaluts e di bevisi cun calme la sgnapute che Roberto e Mauro i lassavin simpri sot dal arbul. E jere miezegnot e un quart cuant che Barbe Nadâl al jere rivât di corse, butantsi dentri dal cjamin. Al jere bravonon a passâ cence fâsi sintî di nissun; Vigji si invezit, Vigji al veve une uldide une vore fine e sigûr che lu veve sintût a passâ. In cuatri e cuatri vot, de cjamare, al veve fate une corse fin tal tinel: al voleve propit cognossilu, chest siôr cu la barbe lungje e il vistît ros! Ma, tant svelto che al è, Barbe Nadâl al jere bielzà scjampât vie e, sot dal arbul, al veve poiât tancj regaluts par ducj, ancje par Daria, si ben che te letare i ves scrit che nol coventave nuie par jê. Al devi jessi propit un bon om, chel siorut cu la barbe blancje e il vistît ros!

> Tant par ridi

Cjâr Barbe Nadâl,
par chest an o volarès un cont in bancje grues e un fisic sut. Par plasê, viôt di no miscliçâ lis dôs robis come che tu âs fat l'an passât. Graciis. Maman!



LU SAVEVISO CHE...?

■ In cualchi paîs de Cjargne, la gnot de vilie di Nadâl o dal An gnûf si veve la usance di scjaldâ intune fersorie, dodis grignei di blave. Se i grignei si vierzevin ben e a diventavin taronts e sglonfs, al jere un segnâl di bon auguri pe racuelte dal an gnûf. Si varès vude tante fortune! Se o fasês lis sioris la gnot dal ultin dal an, visaitsi di cheste tradizion cjargnele.





DICEMBAR AUTUN

IL CJANTON DE CJANÇON

DICEMBAR UN BIEL MÊS

Peraulis di Daria Miani; musiche di Flaviano Miani.

Al è Dicembar un biel mês, ce che al puarte lu savès: il Nadâl cun blancjis monts, tante nêf cun flocs taronts. Tant contents a son i frutins che a decorin ducj i pins, cu lis lûs e cjandelutis, tancj colôrs cu lis balutis. Rit. Al è biel Dicembar, l'ultin mês dal an. Ator dal fogolâr i fruts e i grancj a stan, a çampe o a drete, ai 13 si spiete Sante Luzie Benedete.

YouTube ARIEF Maman! pontade dai 07.12.2018

LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI

DISCARTOSSÂ I REGÂI

Aes nûf di matine de dì di Nadâl, cuant che e veve sunât la svearine, vie ducj a cori intal tinel a viodi se Barbe Nadâl al jere passât. E ce maravee scuvierzi che ancje par Daria al jere alc sot dal arbul ancje se no i veve domandât nuie! Vigji, dut content, si jere inacuart che sot dal arbul al jere alc ancje par lui... Ma bisugnave spietâ i turnis di anzianitât par vierzi i pacuts: il prin a discartossâ al jere simpri Roberto che al veve cjatade une bieles golarine di podê screâ propit a Messe Grande; par secont Mauro, fradi plui grant di Daria, che al veve cjatât



un biel pâr di ocjâi di soreli di meti sù su la nêf o in biciclete; Daria e veve cjatât invezit un profum di chei bogns! Ultin a discartossâ, cun tante braûre, al jere stât Vigji che si jere judât cu lis ongulis par sbregâ la cjarte di pacs. Cun tante ligrie al veve cjatât un biel argagn par podê fâsi lis ongulis in sante pâs, cence scugnî sgrifignâ quartis, cjadreis, sofà, cussins e vie indevant! Come se nol bastàs, i veve lassât ancje un biel vistidut di Barbe Nadâl fat su la sô misure, di screâ propit ta chê zornade di fieste e pal ultin dal an.

Soluzion: F

Puzzle dal intrûs

Dome cinc des sîs figuris chi sot a son stadis otignudis discomponint la imagjin de copasse chi in bande. La seste imagjin, invezit, e je stade otignude doprant une fotografie un pôc diferente.



A



B



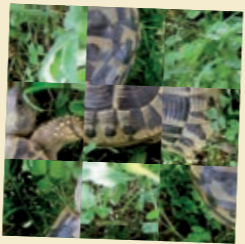
C



D



E



F



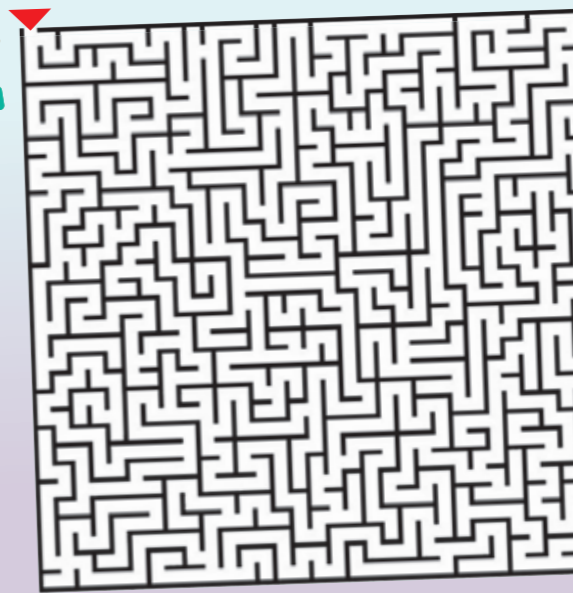
Savaressiso di quale che e je la imagjin diferente? Uçait il voli!

Invier



Il labirint

Jude Marco e Giulia a tornâ a cjatâsi, sielzint la strade juste che a àn di fâ.



TACADICIS

CUANT CHE AL TACHE, AL È TACADIÇ: TANCJ A LASSIN LIS MANS CUSSI

LU SAVEVISO CHE...?

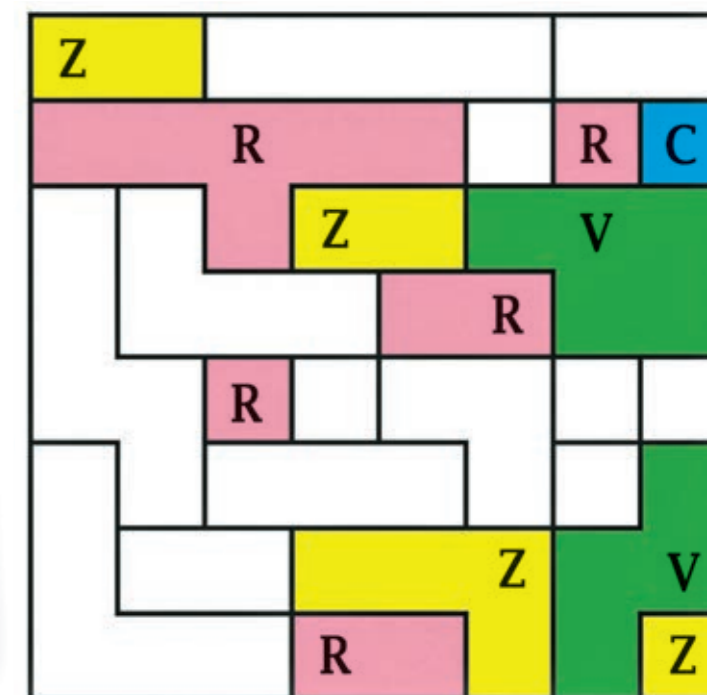
Il 21 di Dicembar al è il dì plui curt dal an, val a dî che e je la zornade cun mancûl oris di lûs, par vie che il nestri emisferi al ricêf mancûl lûs di bande dal Soreli. Cui 22 di Dicembar, vie pe zornade, lis oris di lûs si slungjin biel plancut. Savêso il non di chest moment dal an che al rapresente ancje il tacâ de stagjon plui frede? Al è il Solstizi di Invier.



L'Invier tai Plans dal Montâs

Cuatri colôrs

Doprant dome celest (C), zâl (Z), colôr di rose (R) e vert (V), piture dutis lis areis blancjis dal scheme. Ma atenzion: no tu puedis mai doprâ il stes colôr in areis confinantis!





ZENÂR **Invier**

CJANTIS, FILASTROCJIS, POESIIS

INTERPRETAZIONI DIVINATORIIS DAL FUM

“Se il fum al va a soreli a mont,
cjape il sac e va pal mont”;
“Se il fum al va a tramontan,
pocje farine e pôc pan”;
“Se il fum al va a soreli jevât,
cjape il sac e va al marcjât”;
“Se il fum al va a la marine,
cjape il sac e va a cjoli la farine”.

ZÛCS

Cjale ben
cheste imagjin...



... e complete chê
altre metât dal
Logo di Maman!



LU SAVEVISO CHE...?

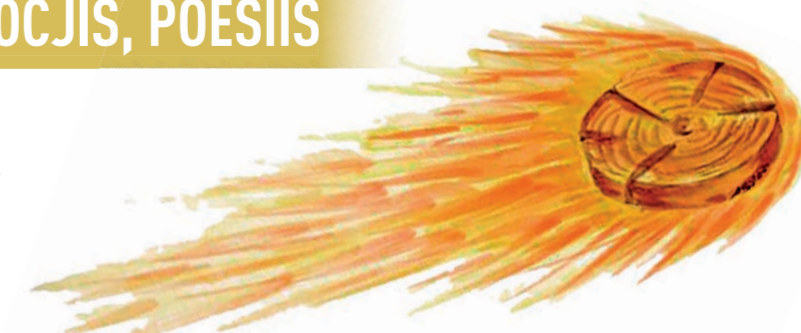
■ I Pignarûi a son tassis di lens, fen, robe vecje e di dut ce che si pues brusâ, che a vegnin impiadis in dut il Friûl o la sere dai 5 o dai 6 di Zenâr, come at rituâl di purificazion e di propiziazion. Dant fûc al simbul de vegetazion viere, i antîcs a domandavin ai lôr dius pagans di no jessi bandonâts ae scuretât e aes criûris dal Invier. A domandavin che la Primevere, e cun jê la vite, midiant dal resurî de nature, e podès tornâ a confuartâ la esistence dai oms. La preparazion dal Pignarûl e jere risiervade ai zovins, parcè che lôr a rapresentavin lis fuarcis dal rinovament de vite. Ce che si veve di brusâ al jere ufiert di dute la comunitât; di fat, al rituâl, a cjapavin part ducj. Il Pignarûl al profetave cuâl che al sarès stât il destin de anade che e stave scomençant.



CJANTIS, FILASTROCJIS, POESIIS

Il tîr des “Cidulis” al è simpri
compagnât di une frase augurâl.
Cheste e je une:

- *Incidulino incidulado,
chesto cidulo e ven e ven
inemorado in onour di...
[non di une fantate o di un fantat]
e ven e ven inemorado -*



LU SAVEVISO CHE...?

■ Il tîr des cidulis e je une tradizion cjargnele, forsit di origjin celtiche. Suntun rilêf no masse alt, un grup di fantacins (che ur disin “cidulârs”) a impiin un fûc che si viodi dal paîs e a tirin par aiar, a man, o cuntun baston o fil di fier, lis cidulis infogadis, ven a stâi rodelis di len, par solit di peç o di faiâr. Ogni lanç al è compagnât di une filastrocje umoristiche viers une cubie vere o inventade, o de rivelazion di un amôr tignût fin in chel moment platât. Dispès chest rituâl al ven compagnât di un bal inventât dai “cidulârs”.

FEMENATE

STRUTURE A ROMP
DI LEN E PAIE CUNTUN
PIPINOT TE PONTE,
CHE SI BRUSE TAL
PAULARIN AI 5 DI
ZENÂR PAR VÊ I
PRONOSTICS

RICETIS - Master Cogo Furlan



LIS CIDULIS DI PASTE SFUEADE

Par fâ lis cidulis di
paste sfueade o vês
dibisugne di:

- un rodul di paste sfueade
- salse di pomodoro concentrade
- grana o formadi latarie vecjo gratât
- mazorane salvadie
- une piçade di sâl

Mi racomandi, prime di scomençâ:
lavâtsi simpri lis mans; metêt sù
lis manecis, un grumâl intor par no
sporçjâsi, un cjapiel di cogo par no
pierdi cjavei inte pignate, e fasêtsi



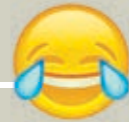
simpri judâ di un grant par ducj i
passaçs.

Sêso pronts? Alore scomencin!
Disrodolait la paste sfueade.
Metêt parsore la salse di
pomodoro, il grana gratât, la
mazorane salvadie e une piçade di
sâl.
Tornait a inrodolâ la paste e
metêtle tal frigorifar.
Impiait il for a 180 grâts; a pene
che al sarà cjalt, tirait fûr il rodul
dal frigorifar e taiaitlu a rodelis.
Poiat lis rodelis suntune tecje
fodrade di cjarte vueleade.
Fasêt cuei par 10/15 minûts.
Velis ca lis vuestris “Cidulis”!

Imagjin gjavade fûr dal sît:
<http://www.ricetteperbimby.it/>

ZENÂR Invier

> Tant par ridi



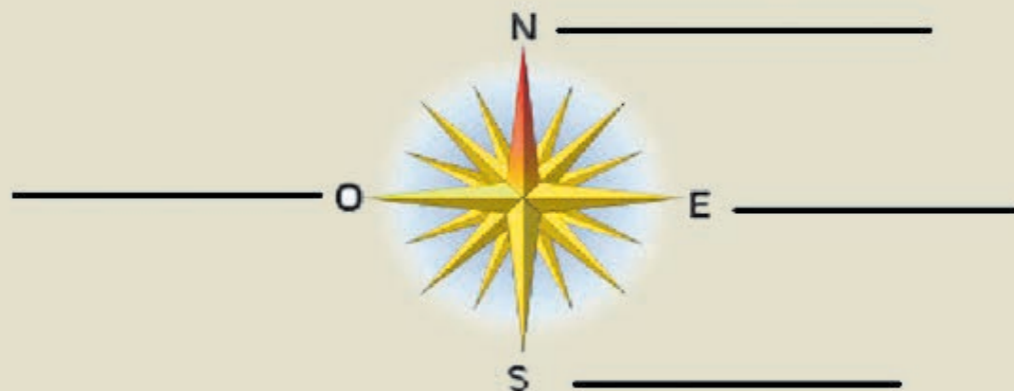
INDUVINE INDUVINEL:

O sin cuasi in Invier, devant di me al è un lâf glaçât; di chê altre bande al è un arbul di cjariesis, cemût fasio a cjàpâ sù lis cjariesis? In nissune maniere, par vie che lis cjariesis no cressin in chest period!

MATARAN
SI DÛS CUANT CHE
QUALCHIDUN AL È
LEGRI DI SPIRT
MA ANCJE
UN TIC
STRAMP!

ZÛCS

Nord, Sud,
Est o Ovest?
Posizione in
cheste bussule:
"soreli a mont";
"soreli jevât";
"marine" e
"tramontan".



LU SAVEVISO CHE...?

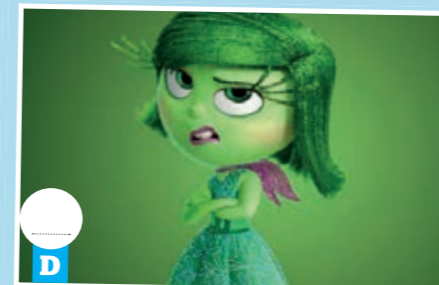
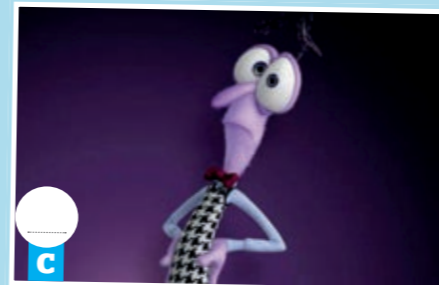
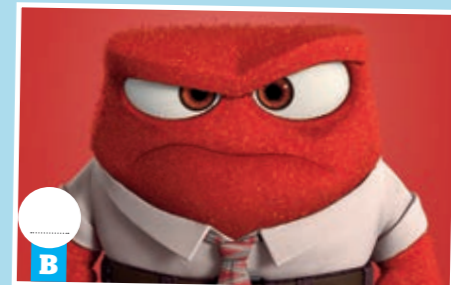
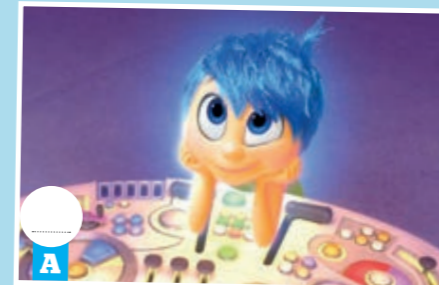
■ Zenâr al è il prin mêś dal an. Il so non al ven di Januarius, il mêś che te Rome Antighe al jere dedicât a Janus, che al jere il diu cun dôś musis: une e cjalave par daûr, bande l'an a pene finît, e une e cjalave par devant, bande l'an a pene tacât. Al è il mêś plui frêt dal an tal nestri emisferi, ven a stâi chel Boreâl. Ma intal emisferi Austrâl cualchidun al è dal sigûr cui bregonuts curts! Cemût mai? Parcè che intal emisferi Boreâl, Zenâr al corispuint al mêś di Lui dal emisferi Austrâl.



Trop sâstu di "Inside Out"?

Rivistu a colegâ ogni imagjin al personaç just?

1. Pôre
2. Disgust
3. Riley
4. Aviliment
5. Bing Bong
6. Rabie
7. Gjonde

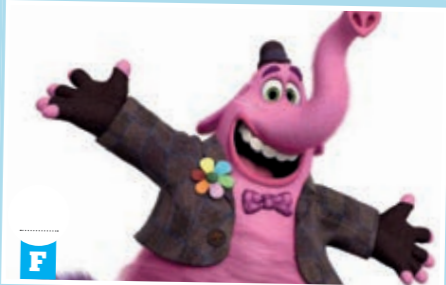


Soluzion: 1C, 2D, 3E, 4G, 5F, 6B, 7A

LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI

VIGJI, PRESEÂT DI DUCJ

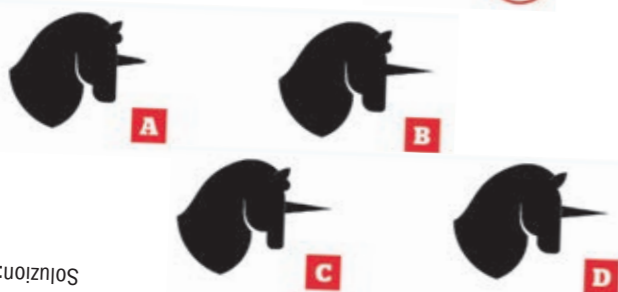
Tra Nadâl, Sant Stiefin, ultin dal an, prin dal an, Epifanie (che e je ancje la dî dal complean di Roberto), Vigji al veve podût partecipâ a tantis fiestis e cognossi tante biele int. Si jere cjatât, cun sorprese, a jessi stât simpri lui il centri de atenzion di dutis chestis occasions: amîs di Daria che sal passavin di un braç a di chel altri par cjareçâlû cun amôr, agnis di Daria che i fasevin cerçâ bocognuts di ogni sorte, barbis che i russavin il music e i lustravin il



pêl, cusinuts che a zuiavin cun lui come che al fos un frutin cuntune balute e cun glimuç di lane ducj colorâts. Vigji al veve cognossût pardabon il plasê di vê une famee e di jessi preseât di ducj... e se gjoldeve di gust.

Cjate la ombre juste

Rivistu a ricognossi la ombre juste tra lis 4 a disposizion?



Soluzion: B

LA DETULE DAL DÌ

MIÔR MANGJÂ
UNE FETE DI TORTE
IN DOI...
CHE MANGJÂ
UNE FETE
DI BESSÔ!

**IL CJANTON
DE CJANÇON**

**AL CRES FUART
IL FRUT FURLAN!**

Peraulis di Daria Miani;
musiche di Flaviano Miani.

*Se a dilunc
o vuei campâ
pôc di dut
o ai di mangjâ,
mangjâ dut
ma planc planchin
mi fâs ben al curisin.*

*Cu lis pomis e verdure
no si slargje la cinture,
cun dolçuts e caramelis
mâl di dincj,
o viôt lis stelis!*

*Rit. No si à di esagjerâ
pôc di dut
si à di mangjâ.
Mangjâ ben
e mangjâ san
al cres fuart
il frut furlan!*



Maman! pontade
dai 25.01.2019

Soluzion: B

Puzzle dal intrûs

Dome cinc des sîs figuris chi sot a son stadis otignudis discomponint la imagjin dal gjat chi in bande. La seste imagjin, invece, e je stade otignude doprant une fotografie un pôc diferente. Savaressiso dî quale che e je la imagjin diferente? Uçait il voli!



Soluzion: B

ZÛCS

Induvine di cui che a son lis olmis: unis cuntune frece lis fotografis



Soluzion: 1B, 2A, 3D, 4C

ZÛCS

Cjate lis 6 diferencis tra la prime e la seconde imagjin di Bulo e po cercililis.



Soluzion: il voli vert a drete, il voli vert a gampe, la lenghe, la fasse verde te golarine, la fasse di color naranç te golarine, la fasse zale te golarine



RICETIS - Master Cogo Furlan

TIRAMISÙ

Par fâ il Tiramisù o vês dibisugne di:

- 500 gr. di mascarpon
- 2 ùfs
- 1 piçade di sâl
- 4 sedons di zuçar
- biscots savoiarts
- cafè
- cacau amâr in polvar

Mi racomandi, prime di scomençâ: lavaitsi simpri lis mans; metêt lis manecis tes mans, un grumâl intor par no sporcjâsi, un cjapiel di cogo par no

perdi cjavei inte pignate, e fasêtsi simpri judâ di un grant par ducj i passaçs. Sêso pronts? Alore scomencin!

Prepare il cafè e metilu intune terine par che si disfredi. Par un tiramisù medi come il nestri, e baste une moche di sîs. Romp i ùfs e divît i blancs dai ros.

Tai blancs met une piçade di sâl e montiju a nêf ben ferme.

Sbat i ros cul zuçar fin cuant che a diventin blancs, plens di bufulis e sglonfs almancul 3 voltis ce che a jerin.

Tache a zontâ il mascarpon, une

sedon par volte, simpri sbatint. E ancje cuant che ti pâr di vê sbatût avonde... va indevant ancjemò cualchi minût!

Cu la sedon, zonte pôcs par volte i blancs. Tu âs di amalgamâju ben ma a planc, messedant cu la sedon simpri di disot insù, se no la creme si disglonfe.

Cumò imbombe a man a man i savoiarts intal cafè e poiju sul fonts di une pirofile, un dongje di chel altri.

Tapone i savoiarts cuntun strât di creme.

Ripet la operazion fin che tu finissis i ingredients; l'ultin strât al à di jessi di creme.

Lasse disfredâ in frigorifar par une ore.

Al moment di servî, spolvare il tiramisù cuntun vêl di cacau tamesât.

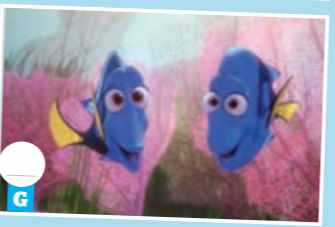
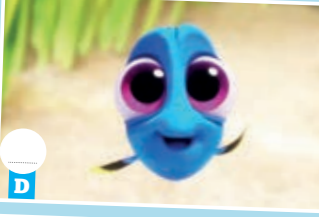


IMPICOTÎT
CUANT CHE SI È FERS, IMOBII

Trop sâstu di "Alla ricerca di Dory"?

Rivistu a colegâ ogni imagin al personaç just?

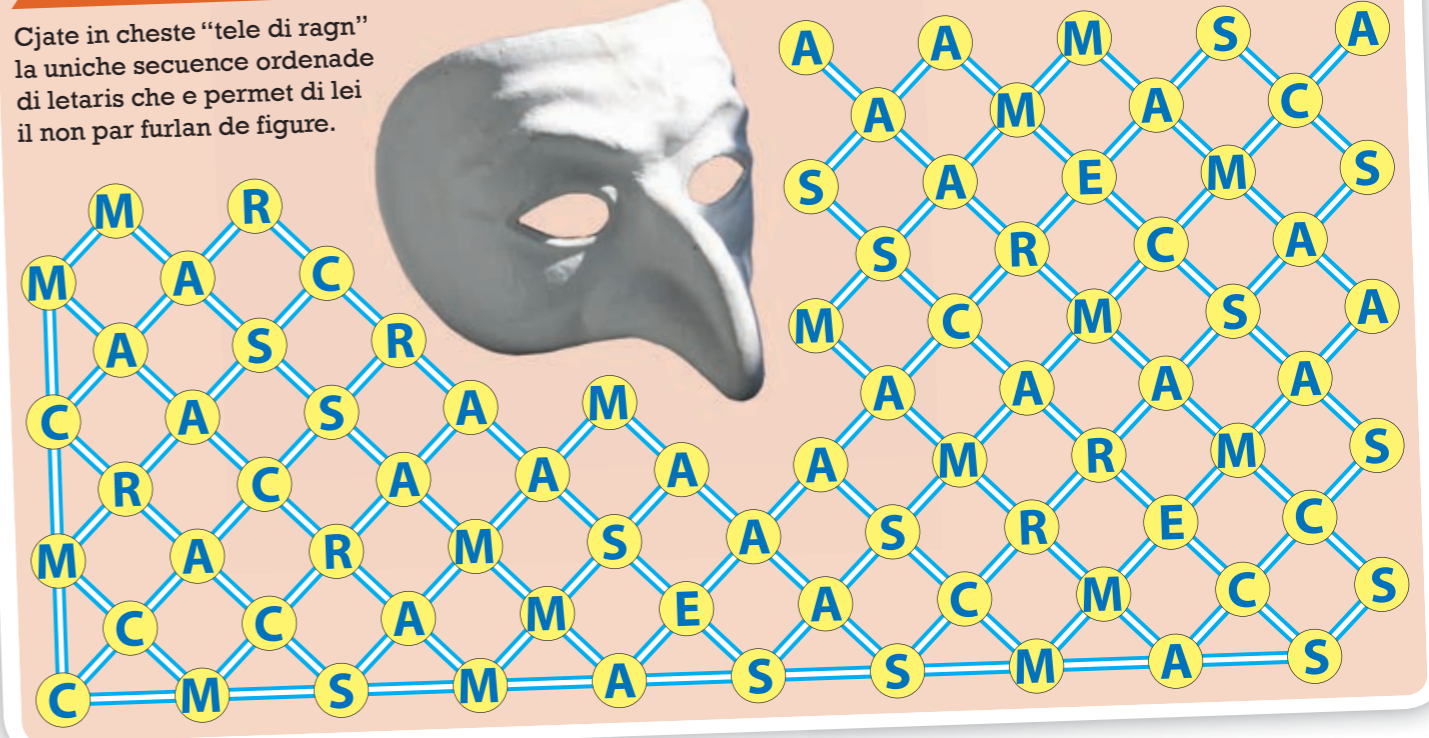
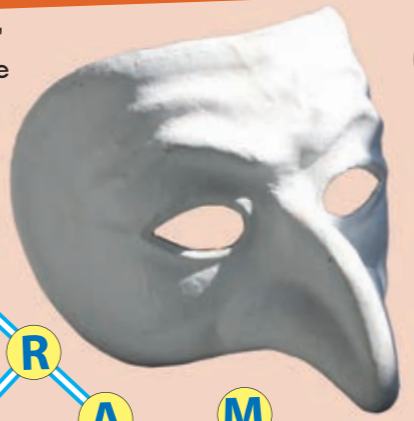
1. Charlie e Jenny
2. Dory
3. Nemo
4. Hank
5. Marlin
6. Dory di piçule
7. Destiny



Soluzion: 1G, 2C, 3F, 4A, 5B, 6D, 7E

Tele di ragn

Cjate in cheste "tele di ragn" la uniche secunce ordenade di letaris che e permet di lei il non par furlan de figure.



LA DETULE DAL DÌ
A SANT BLÂS,
FRÊT E CJALT
A FASIN
LA PÂS

LU SAVEVISO CHE...?

■ Sant Blâs al ven festezât ai 3 di Fevrâr e ricuardât, in particulâr, pe vuarison des malatiis o dai incidents dal cuel. In dî di vuê, ai 3 di Fevrâr, intes glesiis si fâs il rituâl de "imposizion des cjandelis", ven a stâi doi ceris che a vegnin incrosâts a nivel dal cuel, par domandâ al Sant la sô protezion.



LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI

CJÂR DIARI,

âstu mai viodude la nêf? Jo, sî. E je blancje, frede e fofe. Âstu mai viodudis lis monts? Jo, sî. A son blancjis, altis e salvadiis. Âstu mai viodût un gjat infûr di me? Jo, sî. Al è grîs, grues, **piulon** e al à non Vigji.

Vigji al è il gjat di Daria, la amie de mê paronute, e lu ai cognossût a Tarvis. Lui al à pôre de nêf e al brame dome il cjalt de stue. Al discocole i voi di bot cuant che al sint rumôrs che nol cognòs.

Par fâ cjapâ un spac a Vigji, mi soi platade sot di une bancjute e... sbranf!

Lui al salte come une suste cuant che al viôt robis che nol è usât... e cussì al è sucedût! O vin ancje zuiât a fâ sù un pipin di nêf. Vigji al è content di viodi che il pipin di nêf i somee tant. Jo o stoi ben cun Vigji: il gjat grîs, grues, piulon e tant bon.

Une bussade,
Lumi



PIULON
CUI CHE
AL À SIMPRI
ALC DI CE
LAMENTÂSI



LU SAVEVISO CHE...?

■ “Madone Cereole, tant soreli, tante neveole”. Se ai 2 di Fevrâr al è soreli, prime che e rivi la Vierte e sarà ancjemò tante nêf o tant frêt.



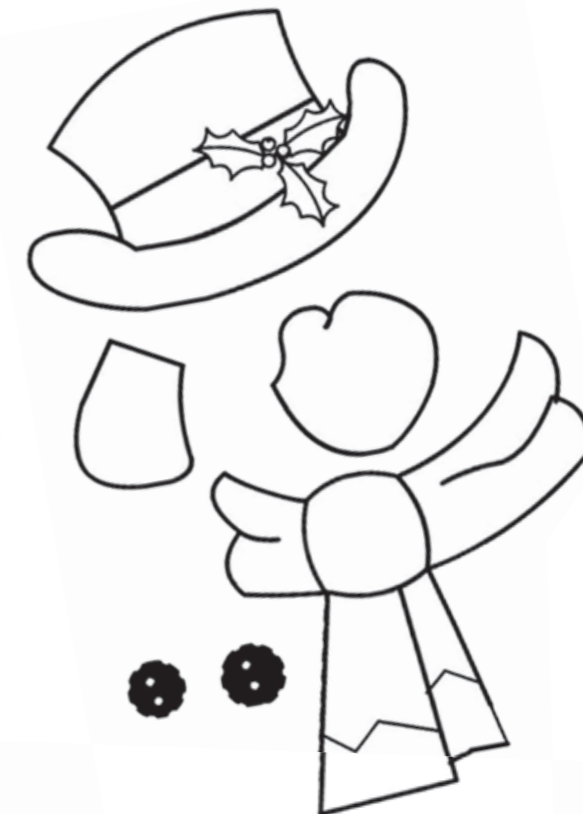
ZÛCS

LU SAVEVISO CHE...?



■ A Hermagor, tal cjistiel di Lerchenhof, e ven inmaneade une fieste dedicate ae nêf là che ospit di ecezion al è “Leopold il Grant”, ven a stâi un pipinot di nêf alt cirche dîs metris.

Piture il cjapiel, la siarpe, i botons, lis manecis e il pipinot di nêf.



A MAN DRETE
ALTRE MANIERE
PAR DÎ
“A DIESTRE”

**CJANTIS,
FILASTROCJIS,
POESIIS**

Di Miriam Pupini

**PIPINOT
DI NÊF**

*Pipinot di nêf,
piçul grant e grues,
cul nâs di carote,
la panze dute crote,
i voi di cjarbon
e la scope a pendolon.*



LA DETULE DAL DI

A SANT VALANTIN AL CJANTE L'ODULIN

LU SAVEVISO CHE...?

■ Par fâi onôr a Sant Valantin, il Sant protetôr dai inamorâts e dai epilectics, ai 14 di Fevrâr di ogni an, in vie Praclûs a Udin, e ven inmaneade une bieie fiere che e da bon acet a miârs di visitadôrs. Intai barachins sparniçâts ator pe vie, si vendin no dome dolçuts di ogni sorte, ma ancje i pans e lis clavutis benedetis. Intai secui passâts si crodeve che meti une clâf sul pet di un malât, al judàs a calmâ lis convulsions e a fâ rinvignî cui che al colave in svaniment. Cumò a vegnin compradis so redut cu la sperance che a puartin fortune ai inamorâts e no dome a chei.



Cjate lis diferencis

Chestis dôs foto a son diferentis tra di lôr par 6 piçui particolârs. Cuâi?



Soluzion: i cjavel dal piçul tal tratôr, la rose tal cernell de vacje, il dissen te maure di colôr naranç, la coltule viole cu la maure verde, la gjaline datur de frute, la curnis dal barcon a drete

LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI

DI CE SI VISTÛNO PAR CARNEVÂL?

Si svicinave simpri di plui la di di Carnevâl e Daria, che e lavore inte scuele de infanzie, e voleve fâ une bieie sorprese ai frutins de sô sezion: vistîsi in mascare ae fiestute inmaneade di pueste pe ocasion. E voleve inventâsi alc di originâl; e veve miârs di ideis ma e jere une vore incierte su la siele. "O podarès vistîmi di strie!" - e pensà - "No, sigûr che cualchi frutin al varès pôre". Intant i pinsîrs a levin indevant: vistîsi di autiste? No, parcè che, in fonts no i è mai plasût vuidâ. Di balarine di danze classiche? No, no varès mai podût cjatâ scarpulis cu la ponte, cul so 41 di pît! E di Arlechin o Colombine? Cuissà mai se e varès

rivât a cjatâ ancjemò lis mascaris di une volte ator pes buteghis. Fintremai che i balinà une idee tal cjâf: e preparà un cerclut cun tacadis parsore dôs orelis a ponte di colôr grîs fum, e distacà un lunc cucl di pêl pustiç di une gjachete che e puartave di piçule par fâ la code, un lunc mantîl grîs là che i disegnerà parsore cualchi bieie striche nere, e cussi e jere pronte par vistîsi di gjat. Ma no di un gjat cualsisedi: si jere vistude di Vigji!



IL CJANTON DE CJANÇON

CE BIEL CUI AMÏS!

Peraulis di Daria Miani; musiche di Flaviano Miani.



*Ce biel cui amîs zuiâ in cuantitât
Daspò une barufe fâ simpri la pâs
Capîsi ogni volte cjalantsi tai voi
Insieme ai amîs no sin mai bessôi.*

*Rit. Cjatâ un amî al è cjatâ un tesaur
Vê une amicizie al vâl plui dal aur
Al è biel cui amîs tignîsi par man
Volêsi tant ben di vuê fin doman!*

*Ce biel cui amîs fâ grandis ridadis
E cuant che e ven sere fâ lungjis cjantadis
Ae fin de zornade spietâ co al ven scûr
Par lâ a durmî insieme cûr cuintri cûr*



*Rit. Cjatâ un amî al è cjatâ un tesaur
Vê une amicizie al vâl plui dal aur
Al è biel cui amîs tignîsi par man
Volêsi tant ben di vuê fin doman!*



Maman! pontade dai 08.06.2018

SGLINGHINADE

SUN FIN, SUTÏL, TIPIC DI CAMPANEI O DI OGJETS DI METAL



RICETIS - Master Cogo Furlan

LIS BUSSADIS DI DAME

Par fâ lis "Bussadis di dame" o vês dibisugne di:

- 75 grams di mandulis speladis
- 75 grams di nolis
- 150 grams di spongeje
- une piçade di sâl
- 150 grams di farine 00
- 150 grams di cjocolate fondente
- la scusse gratade di un naranç
- 110 grams di zucur
- 4 gotutis di estrat di vanilie

Mi racomandi, prime di scomençâ: lavaitis simpri lis mans; metêt lis manecis tes

mans, un grumâl intor par no sporçjâsi, un cjapiel di cogo par no pierdi cjavei inte pignate, e fasêtsi simpri judâ di un grant par ducj i passaçs.

Sêso pronts? Alore scomencin!

Metêt lis mandulis e lis nolis dentri di un mixer e masanaitlis insieme cul zucur.

Intune scudiele zontait la spongeje tenare taiade a tocuts, la farine, lis mandulis e lis nolis masanadis, e scomençait a misturâ cu lis mans dut insieme.

Zontait al impast la scusse gratade dal naranç, l'estrat di vanilie e la piçade di sâl. Impastait dut fin che e ven une bale slisse. Cuvierzêt la bale cu la pellicule trasparente

e metêtla in frigorifar par almancul une ore.

Cuant che l'impast al sarà un pôc plui dâr, dividêtu in tancj bastonuts, e taiat piçulis balutis. Metêtlis suntune tecje di for parsore di un toc di cjarte vueleade, e lassaitlis in frigorifar par altris trente minûts.

Passât chel timp, metêt lis balutis a cuei tal for static a 160 grâts par 20 minûts. Se o doprais il for ventilât, la temperaturade à di jessi di 135 grâts.

Intant, disfait la cjocolate a bagnomarie.

Cuant che i biscots a saran cuets, lassaitju disfredâ. Po dopo, sparniçait la cjocolate disfate su la part plache dai biscots, e taponait cuntun altri biscot. Velis ca, lis "Bussadis di dame"!

Imagjin gjavade fûr dal sît: <https://www.paneangeli.it/>

INVIER... DI CJALÂ, DI LEI E DI SCOLTÂ



VIELM IL BIEL

E je primevere e l'aiar Vielm, al reste inmagât de bielece des margaritis: "Ce bielis che a son! Cuissà se ancje jo o soi biel..." Svolant des monts al mâr al cjatarà la rispueste tant cirude. *Golaine "Cressi par furlan", di Sandra Fabris e Renata Gallio, Ed. L'Orto della cultura, 2018*

DOI NONOS SCOMPAGNÂTS

Isal pussibil meti insieme une famee cun int che no je nassude intal stes puest, che no fevele la stesse lenghe e che no pree inte stesse maniere? Chê dal piçul Vigji e je propit cussì. *Golaine "Fameis" di Francesca Gregoricchio, Ed. Kappa Vu, 2017*



99 PERAULIS - FEVELÂ CUL MONT

Une scjatule cun 99 cjartis di zûc e ancjetantis peraulis declinadis par furlan, talian, inglès e altris 13 lenghis, che e promôf la educazion plurilengâl e interculturâl dai fruts. *Di Silvana Schiavi Fachin, ilustrazioni di Patrizia Geremia, Ed. Futura, 2014*

GJATUT AL À FAM

Ut al zuie tal puiûl ma la panze e bruntule pe fam: Irme no i à lassat nuie inte scudiele, cussì lui al va a viodi se i siei amis animâi a àn alc par lui. *Cjatarai alc? Golaine "StoriUTis / GjatUT" di Deborah Crapiz e Dorianna Alessio, Ed. Kappa Vu, 2012*



LA STORIE DAL SCHELETRI

Il cjapitani di une barcje, in pont di muart, al domande ai siei marinârs di sepolîlu cu la sô pipe. Passât cualchi àn, diventât scheletri, al jes de tombe par fâ une pipadute e di li a tachin lis sôs aventuris. *Di Mie Filose e Sandro Pittini, golaine "Mariflabis", 6 vol. + 1 cd, Ed. Citât di Glemone, 2014*

FLON FLON E MUSUTE

La storie di doi cuninuts amis che a zuin simpri insieme fin te di che e scope la vuere e no puedin viodisi plui parcè che Musute "e sta di chê altre bande de vuere". *Premi Andresen 1996, di Elzbieta cu la traduzion di Laura Nicoloso, Ed. El Tomât, 2015*



ARMELINE

La storie di Madalene, la frutine che ducj a clamin Armeline par vie de sô cjavelade colôr dai armelins madûrs, e che ogni dì, cui siei cjavei, e vîf aventuris di ogni sorte. *Di Francesca Gregoricchio, Ed. Citât di Glemone, 2013*

LIS STORIIS DI INGHE E BACH 2

Inge e Bach, i doi simpatics orsuts, a son daûr a cressi e a scuvierzin che fûr di cjase al è tant ce cognossi. Ca di pôc a laran ancje a scuele cun chei altris fruts: cuissà ce che al sucedarà! *Di Luca De Clara e ilustrazioni di Francesca Gregoricchio, Ed. Kappa Vu, 2013*





MARÇ

Invier

LA DETULE DAL DÌ

MARÇ SUT, AVRÎL
BAGNÂT E MAI
TEMPERÂT: BEÂT
IL CONTADIN
CHE AL À
SEMENÂT

LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI



Dissen di Serena Debegnach

CJÂR DIARI,

a mi fâ gjinastiche mi plâs un grum!
La mê balute di stagnole e rodole svelte e po e sparîs. E zuie di platâsi.

I cor daûr, mi distiri par tiere, mi slungji e po dopo - zanf! - ...vele ca, che le ai cjatade sot dal sofà!

Il tapon di sùr peât inte puarte al va di une bande e di chê altre. Al zuie di niçulâsi.

I miei vogluts i van dâur di ca e di là, sù e jù e - trac! - ...i doi une pocadute!

Lis tendis si movin e po si tocjin e po si fermin. A zuin di cjàpâsi.

Jo o saltuci, la mê code si mûf a drete e po a çampe e - sglinf! - ... lis rivi a gafâ!

Cumò e je ore di fâ uns doi minûts di stiraments dopo di dute cheste gjinastiche.

Op-op! Un, doi, trê! Op-op! Un, doi, trê!
Ce ben che o stoi, dopo vè fat dut chest moviment!

Cumò o voi a mangjâ la mirinde:

crochetutis cul salmon e aghe frescje.

Une bussade,
Lumi



IL CJANTON DE CJANÇON

ATOR PAL FRIÛL



Peraulis di Daria Miani; musiche di Flaviano Miani.



*Se une domenie no savès ce fâ
jo us consei di lâ a visitâ
lis bielîs citâts dal nestri Friûl
insiemi ai parincj, o cun cui che si vûl.*



**Rit. O soi sigure, jo us al dîs
a son propit biei i nestris paîs.
Zirâ pal Friûl des monts ae marine,
viodi i siei borcs, mi sint une regjine.**

*Biei i dissens tai mûrs di Bordan
là che paveis si poin su la man.
Po San Denêl cognossût pardut
pal flum Tiliment e pal so bon persut.*

Ritornel

*Finide la scuele sigûr ducj lu san,
ce biel lâ al mâr a Grau o a Lignan!
Lâ cui amîs, cul pari e la mari
a viodi la nêf de Mont dal Lussari.*

Ritornel

*O pûr a Feagne al è propite biel
viodi il Museu di "Cjase Cocel".
Sul flum Nadison une biele citât
cul so Puint dal Diaul e je Cividât*

Ritornel

*No scherçi se o dîs che Palme e je biele
pe biele plante a forme di stele.
Se su lis monts a ti ti plâs lâ
in Cjargne ti spietin par lâ a cjaminâ.*

Ritornel



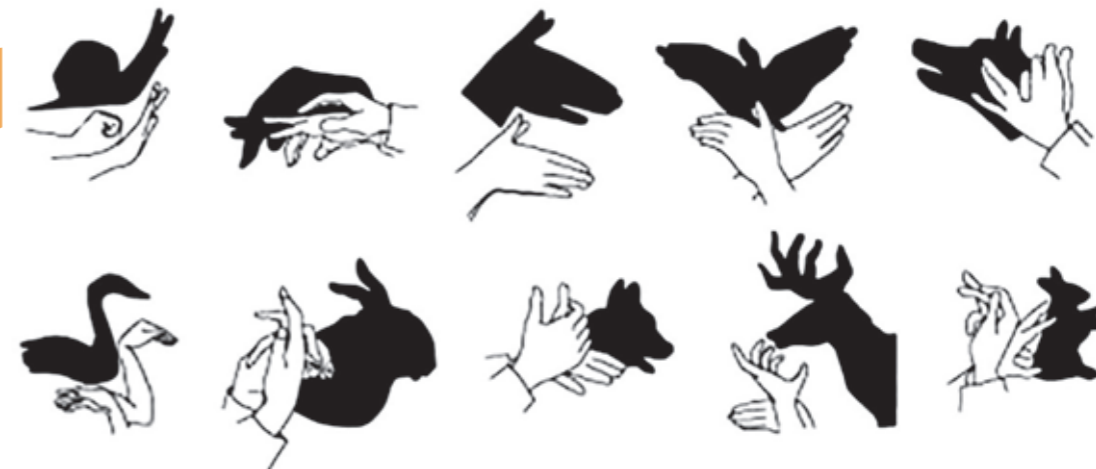
Maman! pontade
dai 25.05.2018

Vierste



ZÛCS

Prove a induvinâ cualis bestiis che a rapresentin chestis ombris cinesis.



Ce bestie fasistu cu lis mans de imagjin in bas a çampe? Un C_ S_ N.

Ce bestie fasistu cu lis mans de prime imagjin a çampe inte prime rie? Un C_ I.

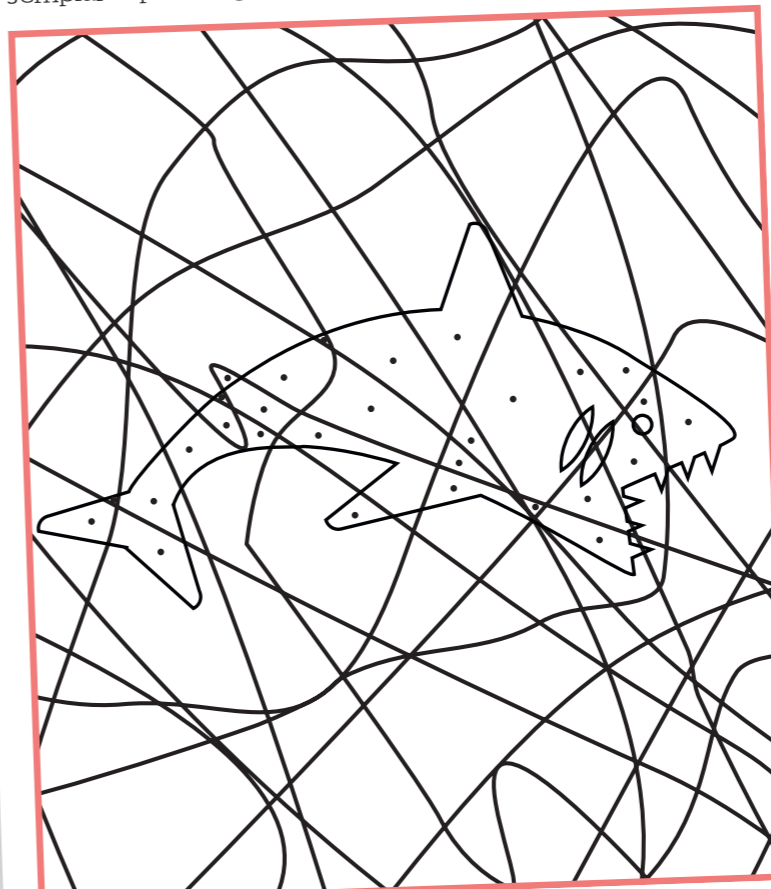
Ce bestie fasistu cu lis mans de imagjin in bas a drete? Un C_ _ I_.

E cumò va indevant a zuiâ cui tiei amîs!

Soluzion: cesen, cai, cunin

Piture li che a son i ponts

Jemplait i spazis segnâts cul pont neri.



IL CJANTON DE CJANÇON



SCUSE, GRACIIS, PAR PLASÊ



Peraulis di Daria Miani;
musiche di Flaviano Miani.

*Cheste e je une cjançon
par studiâ la educazion.*

*Joi ce biel che al è sintî
cui che al rive e al dîs "Bundi!"*

*Al è brâf il frut che in muse
cun coraç ti dîs ben "scuse!"*

*Se ti à fat un tic rabiâ,
tu lu âs di perdonâ.*

**Rit. Lis peraulis a son trê:
"scuse", "graciis", "par plasê".
Tant content cui che lis scolte,
(al) vûl sintîlis une altre volte.**



Maman! pontade
dai 05.04.2019



MARÇ INVIER

LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI

VIGJI E IL CROT

Come che si visarès, il veterinari i veve dit a Vigji no dome di metisi in diete, ma ancje di fâ gjinastiche. Pegri come che al jere, a lui i plaseve polsâ su lis poltronis o sui jets di cjase, mighe fâ moviment. Dome il pinsîr lu stracave. Altri consei dal dotôr al jere stât chel di stâ plui spes difûr tal aiar. Intune bieles zornade di Març, Vigji si jere decidût di dismoversi une vore adore par fâ une biel zirut tal curtîl, a nasicijâ rosis e flôrs. Daûr di une cise, e jere platade une besteute verde cun doi grancj voglons, che lu

cjoleve vie pe sô panzone. Ofindût, Vigji, al veve tacât a sgnaulâi peraulatis e ofesis di ogni sorte. "Stupit, ce vuelistu savê tu di panze, sec in cjandele che no tu sês altri!", i veve vosât il nestri amî. Chel altri al continuave a ridi e a ridi, e lu veve sfidât intune gare. Il pont di partence lu vevin segnât cuntun lunc fil di jerbe; la fin, invece, e jere stade segnade cuntun grumut di tiere a 50 metris di li. Vigji, braurôs di se, come che lu cognossin, al jere sigûr che une besteute tant piçule no varès mai podût superâlu. Si sintive un leon, una tigre lui!

Pronts ducj i doi e... vie! Vigji al jere partît subit cuntun sbalç. Il crot invece nol cor, si lu sa, al salte tant che un pulç. Ce faturis che al faseve il tui a stâi daûr al ritmi e ae velocitât dal crot! Nuie ce fâ, il crot al veve vinçût e Vigji no si rassegnave. E jù, corsis su corsis par rivâ a passâlu. Po ben, sfinît, Vigji al veve capît che nol è impuartant vinci, ma partecipâ! E cussì, i doi a jerin diventâts amis e si cjatavin ogni dì par une corsute insiem; cun di plui, une corsute in dì i veve permetût a Vigji di pierdi un pòc di pès, come che al voleve il veterinari.



Vierste

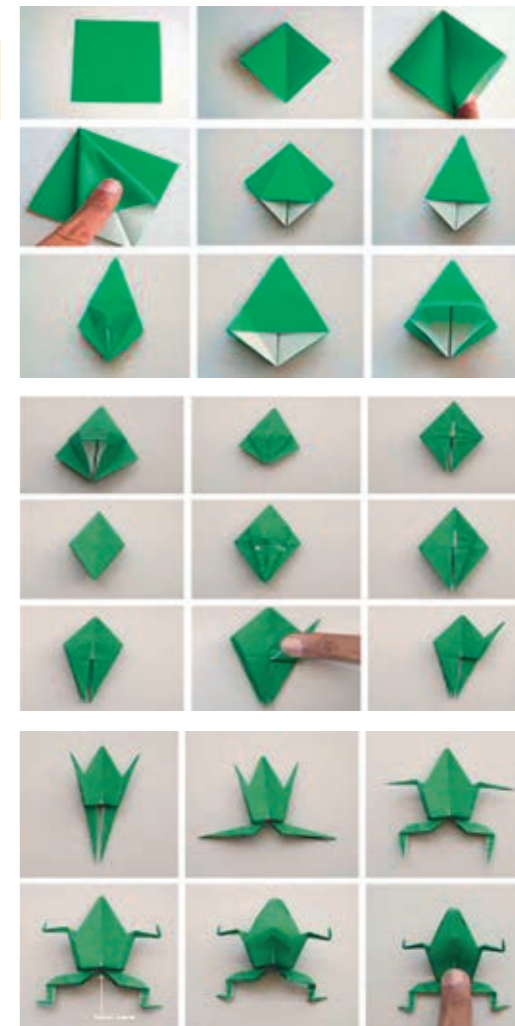


ZÛCS

LU SAVEVISO CHE...?

■ Ancje i crots, cuant che al rive il frêt, a van in letarc. A fasin une buse sot tiere o tal pantan, o sot dai sfueis e li dentri a restin fin in Primevere. Chei che ur disin crots ros (ma a son... maron!) a stantes busis sot tiere, invece i crots verts a passin l'Invier in muel intal pantan dal fonts dai lâcs. Il lôr sium però nol è continui: cualchi volte a saltin fûr par jemplâsi di ossigjen.

Cjol un toc di cjarte cuadrade di colôr vert, cjale i passaçs di chest "origami" e prove a costruî il crot cence istruzions.



LA DETULE DAL DÌ

OGNI PAÏS
LA SÔ USANCE,
OGNI CJASE
IL SO COSTUM

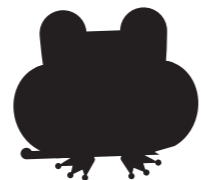
LA DETULE DAL DÌ
CUANT CHE IL CROT
AL CJANTE,
IL TIMP
AL CAMBIE

Cjate la ombre juste

Rivistu a ricognossi la ombre juste tra lis 4 a disposizion?



B



C



A



D

Soluzion: A



RICETIS - Master Cogo Furlan

UN CROT DI VERDURIS

Par fâ un crot di verduris o vês dibisugne di:

- une mixture di cinc cereâi
- cesarons
- carotis interiis
- vuainis
- coçuts a fetutis
- pomodoros par fâ salate
- pesto ae gjenovese
- formadi a fetutis
- ulivis neris disvuessadis
- une sedon di sâl
- trê sedons di vueli di ulive

Mi racomandi, prime di scomençâ: lavavitsi



simpli lis mans; metêt sù lis manecis, un grumâl intor par no sporçjâsi, un cjapiel di cogo par no pierdi cjavei inte pignate, e fasêtsi simpli judâ di un grant par ducj i passaçs.

Sêso pronts? Alore scomencin!

Fasêt boli la mixture di cinc cereâi in bondante aghe salade.

Disgotait dut cuant che al è lessât e zontait il "pesto" ae gjenovese; messedait dut par amalgamâ ben.

Fasêt lessâ lis vuainis e intune padiele antiaderente fasêt cuei i coçuts a fetutis, lis carotis interiis e i cesarons, zontant une sedon di vueli.

Taiait a fetis il pomodoro e gjavait la polpe e lis semencis par otignî une sorte di

mieze lune (e sarâ la bocje).

Taiait lis estremitâts des ulivis neris disvuessadis (a saran lis pipinis dai voi).

Taiait cumò a ruede lis carotis interiis e dividêt a metât lis fetis di coçuts.

Tirait fûr un biel plat colorât e metêt prime la mixture dai cinc cereâi, formant un ovâl un pòc sclîçât. Zontait lis dôs fetis di coçuts a metât e lis vuainis par formâ lis çatis, e lis fetis interiis di coçuts cu lis ulivis neris par fâ i voi.

Doprait la fetute di pomodoro cence la polpe par fâ la bocje e doi cesarons par fâ il nâs. Cu lis carotutis, decorait lis çatis e i smursiei.

Se o vês stampins a forme di stele e di corone fasêt lis decorazions finâls cu lis fetis di formadi.

Imagjin gjavade fûr dal sît: <http://www.coccolesonore.it>



IL CJANTON DE CJANÇON



"BUINE PASCHE" JO LU DÎS

Peraulis di Daria Miani; musiche di Flaviano Miani.

*Cheste Pasche, se Diu al vûl,
no vuei zûcs dentri dal ûf
no pipinis, no scarpets,
nancje anei, ni braçlets,
no profums, ni machinutis,
puarteclâfs o mascarutis.
O vuei cjatâ, za tu lu sàs,
un biel mont fat sòl di pàs.*

*Rit. Al è un sium ben ben platât
di vê un mont plen di bontât.
"Buine Pasche" jo lu dîs,
ai parincj e ai amîs!*

*A fasin fieste lis colombis
mai plui vuere e nancje bombis,
gjonde e amôr dentri dal cûr
la sperance mai no mûr.
O fasin fieste in famee
ducj sentâts su la cjadree,
par fâ fieste in ligrie,
Buine Pasche compagnie!*

*Rit. Al è un sium ben ben platât
di vê un mont plen di bontât.
"Buine Pasche" jo lu dîs,
ai parincj e ai amîs!*



Maman! pontade dai 30.03.2019

LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI

A mancjavin doi dîs a Pasche: Daria, su la panarie e veve ingrumât une schirie di ûfs di cjocolate che i vevin regalât so pari, sôs agnis, sôs cusinis e lis sôs amiis. Un dongje di chel altri, a fasevin bieles figure tal tinel cu lis lôr cjartis dutis coloradis e lusintis. No viodeve la ore di vierziju par gjoldisi la maravee di tornâ frutine, tal cjatâ tantis bielîs sorpresis che po dopo e varès puartât ai siei arlêfs. Ma ce che i plaseve di plui, dal sigûr e jere la cjocolate! No jere sere che Daria e les a durmî cence gjoldisi un tocuto o un tocon di cjocolate, simpri fondente, par tirâsi sù di morâl. Daria e meteve cjocolate dapardut: tes tortis, tes pastutis, tes cicimbelis, tai krapfens che e preparave; se e ves podût, le varès metude ancje te salate, te pastesute o pûr te mignestre. A ducj in famee ur plaseve la cjocolate, e a finivin simpri la cene cuntun cuadretut di chê golositât maron. Vigji no però: a Vigji i jere stade improibide. Lui nol podeve nancje cerçâle, par vie che jal veve conseât il veterinari. Joi, tropis robis che i veve

L'ÛF DI CJOCOLATE



dît il veterinari che lui propit nol rivave a parâ jù! E fâ diete, e fâ gjinastiche, e fâ di mancûl di mangjâ dolç! Nol podeve sopuartâ chel om cul cjamiç blanc. Une buinore, cuant che ducj a durmivin, Vigji si jere cjatât di bessòl intal tinel. Sburtât de curiositât, il nestri amî cuntun salt si jere cjatât bot e sclop tal mieç di ducj chei bieîs ûfs colorâts, ben impachetâts tes lôr cjartis. Al veve nasicjât par un biel pôc chel profum che al vignive fûr di chei sacuts. Cuntune çate al veve butât jù prime un ûf, e po dopo - un daûr di chel altri - a vignirin jù ducj chei altris. In cuatri e cuatri vot al veve rivât a sbregâ dutis lis cjartis e i ûfs zaromai si jerin trasformâts in tocuts, o fruçons. No i pareve vere: finalmentri al podeve ancje lui cerçâ cheste golosetât maron scûr. La gnot e jere stade lungje e lunc ancje il timp par podê sbrocâ la sò gole di dolç. No us conti nancje ce che al pues jessi sucedût cuant che Daria si inacuazè dal davoi... Us lassî dome imagjinâ...



RICETIS - Master Cogo Furlan

L'ÛF GJALINE

Par fâ l'ûf gjaline o vês dibisugne di:

- doi ûfs o ancje di plui se o volês
- brucjis di garoful
- une carote
- fueis di lidric pe decorazion dal plat

Mi racomandi, prime di scomençâ: lavaitis simpri lis mans; metêt sù lis manecis, un grumâl intor par no sporcjâsi, un cjapiel di cogo par no pierdi cjavei inte pignate, e fasêtsi simpri judâ di un grant par ducj i passaçs.

*Sêso pronti? Alore scomencin!
Domandait a un grant di judâus a meti i*



ûfs dentri di un padielin cu la aghe frede, e a impiâ il fûc a flame medie. Cuant che la aghe e scomence a bulî, contait vot minûts.

Intant che o spietais che la aghe e boli, taiait a rodelis la carote.

Judâts di un grant, cuntun curtis taiait a zigzag la rodele par fâ la creste. Metêt a disfredâ i ûfs sot de aghe frede e po scussaitju.

Fasêt un tai te part alte dal ûf e metêt dentri la creste.

Dentri te fressure metêt ancje une pontute piçule di carote che us è vanzade prime, e dopraitte tant che bec.

Cu la ponte dal curtis, fasêt dôs piçulis busutis une a drete e une a çampe dal bec e metêt dentri lis brucjis di garoful.

Fasêt tal stes mût ancje chel altri o chei altris ûfs.

Decorait il plat cun cualchi fueute di lidric ben lavât.

Imagjin gjavade fûr dal sît: <https://plus.google.com/>

LAVORUT

ÛFS DÛRS COLORÂTS

Fasêtsi judâ di un grant.

CE CHE US COVENTE

- ûfs dûrs
- colôrs che o cjatî in nature: zafaran, jerbe rave, scusse di cevole, cerniculis
- asêt blanc
- aghe
- scudielis
- pinzis di cusine



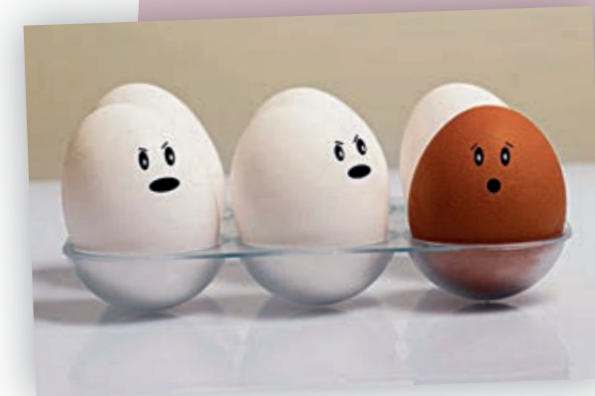
Ve ca i vuestris bieîs ûfs colorâts!

CEMÛT FÂ

- meti 250 mililitris di aghe clipe intune scudiele
- zontâ un ingredient naturâl e une sedon di asêt blanc
- meti in muel l'ûf uns dîs minûts
- gjavâ l'ûf cuntun pâr di pinzis
- fâ suiâ i ûfs e po freâju cuntune cjarte bagnade e cuntune gote di vueli di ulive

LU SAVEISO CHE...?

■ Pal Lunis di Pasche si use zuiâ a tirâ une monede cuintri di un ûf dûr poiât in bas suntun mûr. Cui che al rive a impirâ il solt tal ûf, al vinç l'ûf e al à di mangjâlu.





AVRÎL *Vierete*



LU SAVEVISO CHE...?

■ La tradizion di doprà il pes par fâ i scherçs il prin di Avrîl e rive di un mateç fat di Cleopatre. Intant di une gare di pescje e à fat meti un pes fint tacât tal am de cjane di Marc Antoni par cjastiâlu pal imbroi che lui al veve pensât par vinci sore di ducj chei altris participants.

LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI



CJÂR DIARI,

o ai sintût a dî par television che ca di trê dîs al è il Prin di Avrîl. O soi plen di smanie di fâ cualchi scherç ae mê paroncine e cumò o soi daûr a preparâ dut ce che mi pues coventâ par fâmi cuatri ridadis.

- Ve ca la liste di ce che o fasarai:
- cuntune savonete o lustrarai il paviment dal bagn. Sâstu ce ridi a viodile cjaminâ intun paviment sbrissôs;
 - o metarai la cjarte pelicule sul lavandin cussì cuant che e vierzarà la aghe dal rubinet e sclipignarà fin par tiere;
 - intal spacetin di dincj o zontarai un tic di colôr alimentâr par fâi vignî ducj i dincj verts;
 - o romparai un ûf dentri des sôs çavatis: cuissà ce zigadis cuant che ses metarà sù.

E po... o fasarai 'sisin sul tapêt! Mmm... Isal forsit un tic masse? Voaltris fruts no stait a vignîmi daûr: jo o soi un gjat e o soi mataran! Al è che... cheste fieste e je masse biele!

Bussadis, il to Vigji



Disen di Alessia Battistutta

LAVORUT

PES DI AVRÎL



CE CHE US COVENTE

- cjapin di len di 5 centimetris
- cartoncin
- penarei
- fuarpiis cu la ponte taronde
- cole o scotch biadesîf

CEMÛT FÂ IL PES DI AVRÎL

- disegná a man libare suntun cartoncin il pessut (no plui grant di 4 centimetris)
 - piturâ il dissen
 - taiâ ad ôr de olme il dissen
 - taiâ une targute di cartoncin e scrivi "Pes di Avrîl"
 - tacâ cu la cole o cul scotch il pes e la targute intal cjapin di len
 - taiâ in orizzontâl li che e je la bocje
- E cumò al pâr che il pes al vierzi pardabon la bocje!

ZÛCS

INDUVINEL

O ai la cotule,
ma no soi une femine;
o ai il bec,
ma no soi un uciel;
o ai dome un braç,
ce soio?

Soluzion: la cogume

E cumò disegnimì!



CJANTIS, FILASTROCJIS, POESIIS

Ursule parussule

*Ursule Parussule, ce fâstu su chêt vît?
O mangi pan e coculis o spieti gno marît.
Gno marît al è lât in France
A comprâ une belance
Par pesâ gno barbe crot
Che al pesave cent e vot
Cjante cjante il rusignûl
La plui biele no mi vûl
La plui brute no mi plâs
E a chêt altre i gote il nâs.
(Popolâr)*



LU SAVEVISO CHE...?

■ L'odorât dai gjats al è un sens une vore disvilupât, plui sensibil di chel dai oms, ma mancûl di chel dai cjans. Al à une capacitât olfative cutuardis voltis plui potente di chêt umane.

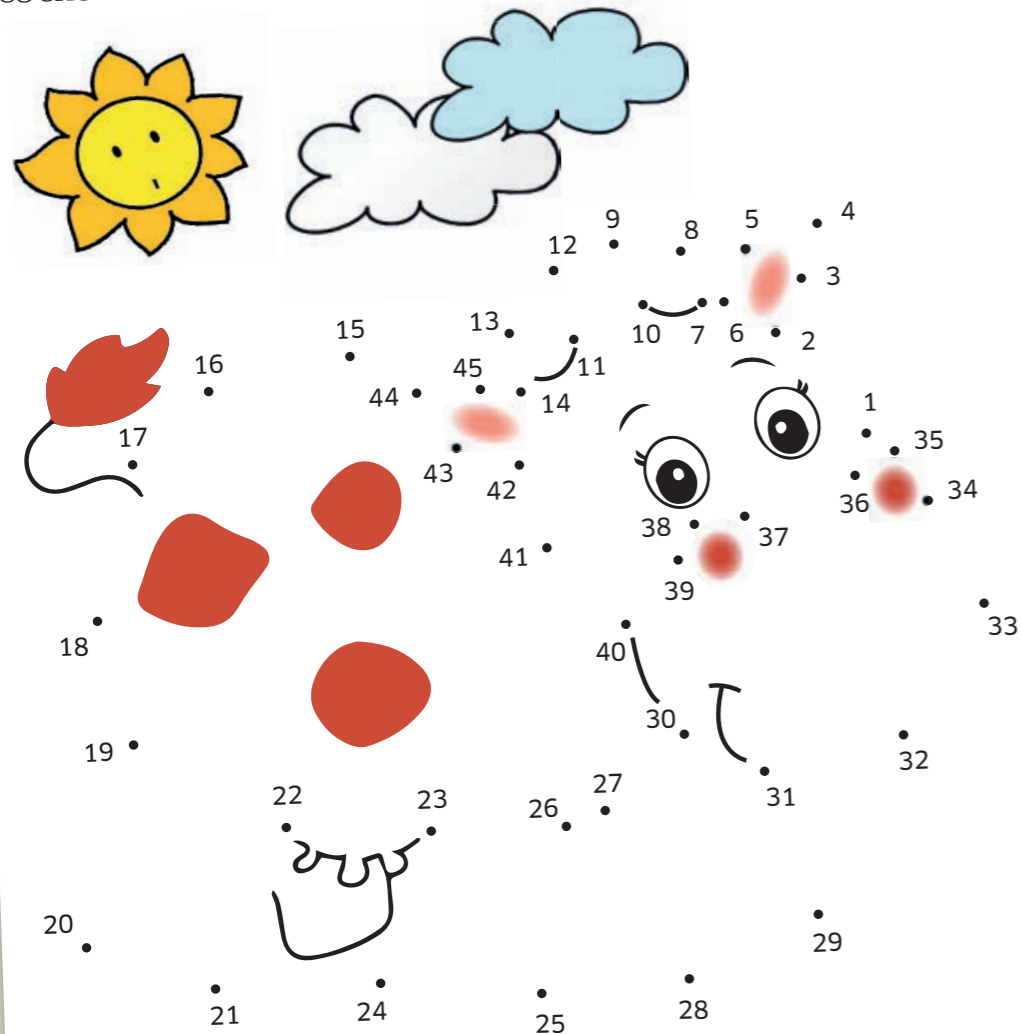


Sudoku

Il Sudoku al è tant che une scachiere, dividude in 4 cuadrâts, cun 16 caselis, 4 riis orizzontâls e 4 verticâls. Il fin al è chel di jemplâ ogni rie, ogni colone e ogni cuadrât cui 4 simbui, cence mai repetisi.

Unis i ponts

Unis i ponts dal numar plui bas a chel plui alt e viôt ce che al ven fûr.



Cjate la ombre juste

Rivistu a ricognossi la ombre juste tra lis 4 a dispozion?



Solution: C

ZÛCS

Zonte tai puntins lis letaris che a formin il non dal paîs che tu viodis in fotografie. Fasiti judâ di un grant



C Â .



M . . T S . . . E DAL L . . . A . .



S . N D . . Ê .



V . . E M . . . N

ZÛCS

Cjale il dissen chi sot e segne la rispueste juste

Ce bestie ise chê in alt a drete?

- 1) un cjan
- 2) un gjal
- 3) un poleç

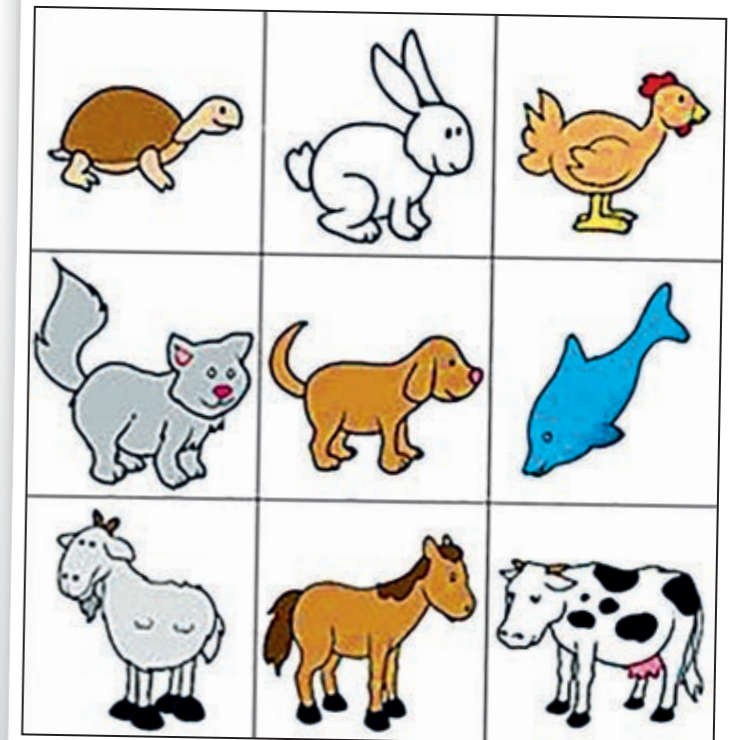
Ce bestie ise chê in alt a çampe?

- 1) un cjaval
- 2) une copasse
- 3) un pes

Ce bestie ise chê in bas a drete?

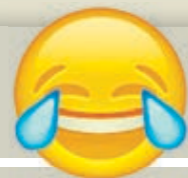
- 1) un mus
- 2) une piore
- 3) une vacje

E cumò va indenant a zuiâ cui tiei amîs!



Solution: 3, 2, 3

Tant par ridi



"Fruts, cemût volaressiso che e fos la vuestre scuele ideâl?"

"Sierade, siore mestre!"



ÇUS

UCIEL PREDADÔR
NOTURNI CUN VOI
GRANÇJ E IL BEC A
RIMPIN CURT

Cjate lis diferencis

Chestis dôs foto a son diferentis tra di lôr
par 6 piçui particulârs. Cuâi?



Soluzion: un voli di Rabie al è plui grant, Disgust e je cence un dînt, al mançe un
toc dai ocjâi di Aviliment, un voli di Pôre al è vert, une des balis datur dai fruts e
je rosse, al mançe un dispositîf de taule

Sudoku

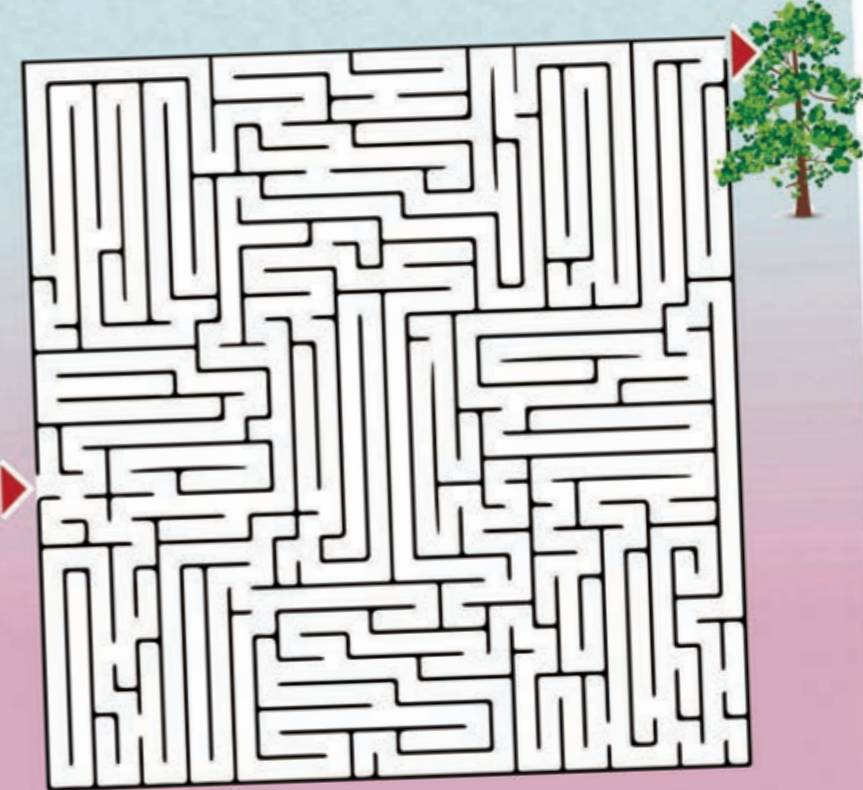
Il Sudoku al è tant che une
scachiere, dividude in 4
cuadrâts, cun 16 caselis, 4 riis
orizontâls e 4 verticâls. Il fin al
è chel di jemplâ ogni rie, ogni
colone e ogni cuadrât cui 4
simbui, cence mai repetisi.

☆			☀
	🌸	☾	
		☀	🌸
🌸	☀		☾

	☀		☆
	☾		🌸
	☆		☀
☀		☆	

Il labirint

Jude la famee dai çus a rivâ alî dal arbul, segnant la strade juste che a àn di fâ.



ZÛCS

Cîr e cerce
chestis peraulis:

- cjan
- vert
- neri
- gote
- an

C	R	G	A	P
J	T	V	N	U
A	O	E	S	B
N	E	R	I	L
G	O	T	E	L



MAI **Vier**te



RICETIS - Master Cogo Furlan

TORTE DI FREULIS

Par fâ la torte di freulis o vês dibisugne di:

- 85 grams di spongje tenare
- 150 grams di zucâr
- un ûf
- 125 ml di lait
- une sedonute di estrat di vanilie
- 180 grams di farine 00
- une sedonute e mieze di levan in polvar
- un piç di sâl
- 300 grams di freulis a fetutis, di zontâ tal impast

Mi racomandi, prime di scomençâ: lavaitsi simpri lis mans, metêt sù lis manecis, un grumâl intor par no sporcjâsi, un cjapiel di cogo par no



perdi cjavei inte pignate, e fasêtsi simpri judâ di un grant par ducj i passaçs.

Sêso pronti? Alore scomencin!

Cul batiûfs eletric lavorait la spongje cul zucâr cualchi minût, fin che no devente une creme.

Zontait al impast l'ûf e il lait, e lait indenant a messedâ. No stait a preocupâsi se cuant che o zontais il

lait la paste e devente licuide: al è normâl.

Zontait il sâl, la vanilie e la farine tamesade cul levan e misturait ben i ingredients.

Strucjait l'impast intun stamp di 22 cm, onzût prime cu la spongje e spolvarât di farine.

Nivelait un pôc la superficie e metêt parsore lis freulis taiadis tal mieç par lunc.

Sparniçait parsore dôs sedons di zucâr, e po metêt tal for, cun funzion statiche, a 180 grâts pai prins 10 minûts; po dopo sbassait la temperadure a 160 grâts e lait indenant a cuei par plui o mancûl 45-50 minûts.

Imagj e ricete gjavadis fûr de pontade di Maman! dai 02/06/2017

LIS AVENTURIS DI VIGJI

A OGNIDUN LA SÔ MAME

Une di di Mai, Vigji al veve decidût di fâsi un biel zirut ator pal paîs di Pasian di Prât: al jere masse curiôs di cognossi besteutis come lui, e di scuvierzi i mûts di vivi di dutis lôr.

Passade la strade, tal curtîl dai vicins al veve viodude une simpatiche gjaline che e tignive sot des alis i siei poleçuts; devant dal partron e jere une grande cjice cul pêl fof e blanc che e lecave la muse dal so cjanut; parsore dal cjastinâr, dentri di un nît, une mierle e deve di mangjâ ai siei piçui, vadî a pene nassûts, cul so becut.

Ator pal zardin a corevin come mats frutins tant contents e a zuiavin a rondolâsi par tiere; pôc plui in là, lôr mari ju cjalave cun muse di ridi, intant che e netave la cjase e, ogni tant, si svinave a dâur une bieie bussade sul cerneli.

A Vigji i plaseve un grum viodi chest ritrat

di piçulis fameutis che a gjoldevin di chel daspò misdî, e al pensave a cemût che e podeve jessi stade la sô mame: lui in fonts al jere stât adotât che al jere picinin, duncje no si visave di jê... Forsit e veve il pêl colôr neri, o forsit grîs, o pûr blanc, cuissà, e intant al svolave cu la fantasie... Ma in fin dai fats, al jere content par vie che nancje Daria no i pareve cussì mâl tant che mame!



IL CJANTON DE CJANÇON

FÂS BOCJE DI RIDI!

Peraulis di Daria Miani; musiche di Flaviano Miani.

*Fâ bocje di ridi, tu mostris i dincj
Tu fasis contents i amîs e i parincj
Fâ bocje di ridi, si slungjin i lavris
A ridin i cjans, i gjats e lis cjavris.*

*Rit. Se tu sês content, fâs bocje di ridi!
Se tu sês sincîr, di te jo mi fidi!
Se tu sês content, fâs bocje di ridi!
Se tu sês sincîr, di te jo mi fidi!*

*Fâ bocje di ridi al fâs ben ae salût
Fâ bocje di ridi, une grande virtût!
Ce biel il garoful o pûr margarite
Fâ bocje di ridi, nus slungje la vite!*

*Rit. Se tu sês content, fâs bocje di ridi!
Se tu sês sincîr, di te jo mi fidi!
Se tu sês content, fâs bocje di ridi!
Se tu sês sincîr, di te jo mi fidi!*

*Fâ bocje di ridi al puarte ligrie
Fâ bocje di ridi, il marum al va vie!
Al è un mût par donâti la gjonde e l'amôr
Fâ bocje di ridi nus cambie l'umôr.*

*Rit. Se tu sês content, fâs bocje di ridi!
Se tu sês sincîr, di te jo mi fidi!
Se tu sês content, fâs bocje di ridi!
Se tu sês sincîr, di te jo mi fidi!*



Maman! pontade dai 20.04.2018

LU SAVEVISO CHE...?

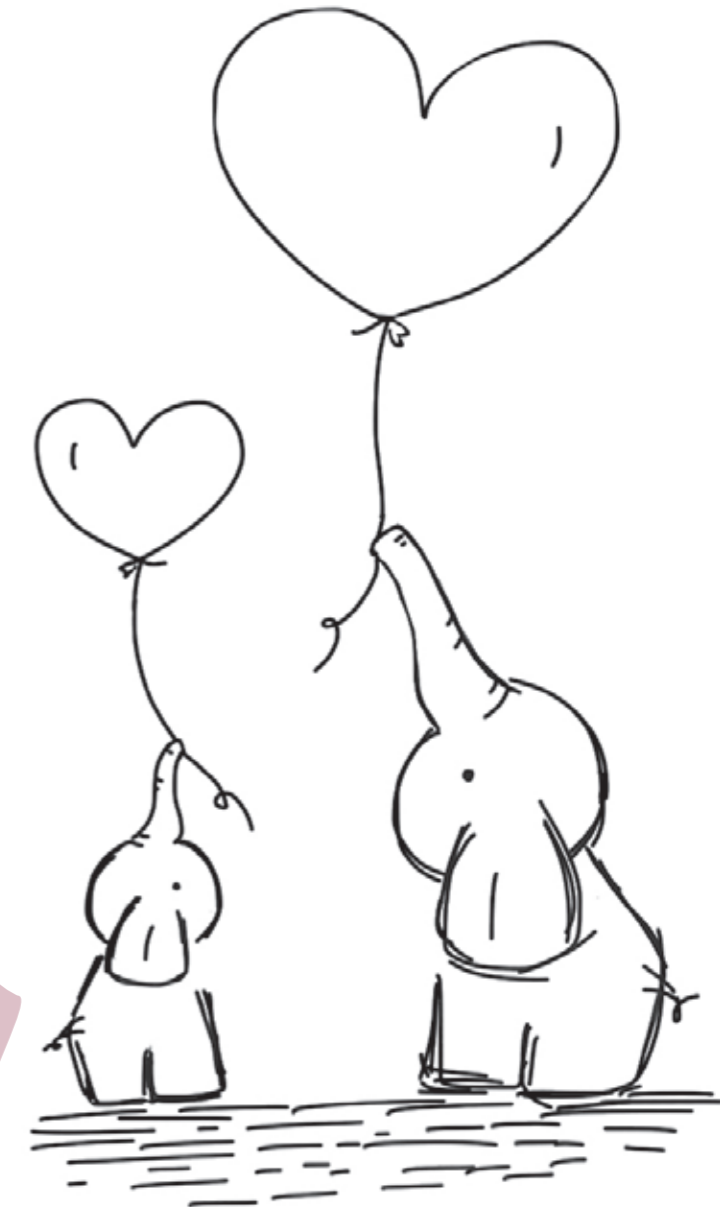
■ La Fieste de mame tal 2014 e à finît... cent agns! Cuasi pardut si festeze la seconde domenie di Mai, fûr che in cualchi paîs come la France (ultime domenie di Mai), la Norvegje (in Fevrâr) e la Argjentine (ultime domenie di Otubar).

LU SAVEVISO CHE...?

■ Cuant che o fasin bocje di ridi a son coinvolzûts ben 12 muscui, dividûts in sîs cubiis.

ZÛCS

E je rivade la FIESTE DE MAME!
Cui lapis colorâts piture...





MAI vierte

IL CJANTON DE CJANÇON

LAVÔRS

Peraulis di Daria Miani; musiche di Flaviano Miani.



*Al fâs pan il brâf pancôr,
al è blanc il so colôr,
al è blanc cu la farine,
al jeve adore la matine.*

*Neri neri il spacecamin,
simpri sporc di tant cjalin,
plene plene di colôrs
e je la tute dai pitôrs.*

*Rit. Che al sedi il mechanic,
che al sedi il pitôr,
cuâl isal par te
il plui biel lavôr?
Cogo, impleât
o pûr insegnant?
Ce vuelistu fâ
cuant che tu saràs grant?*



Maman! pontade dai 22.02.2019

BE CJÂR
CUI CHE AL VENT
LA CJAR
IN BE CJARIE

ZÛCS

Coleghe cuntune frece ogni personaç ai imprescj che al dopre pal so mistîr.

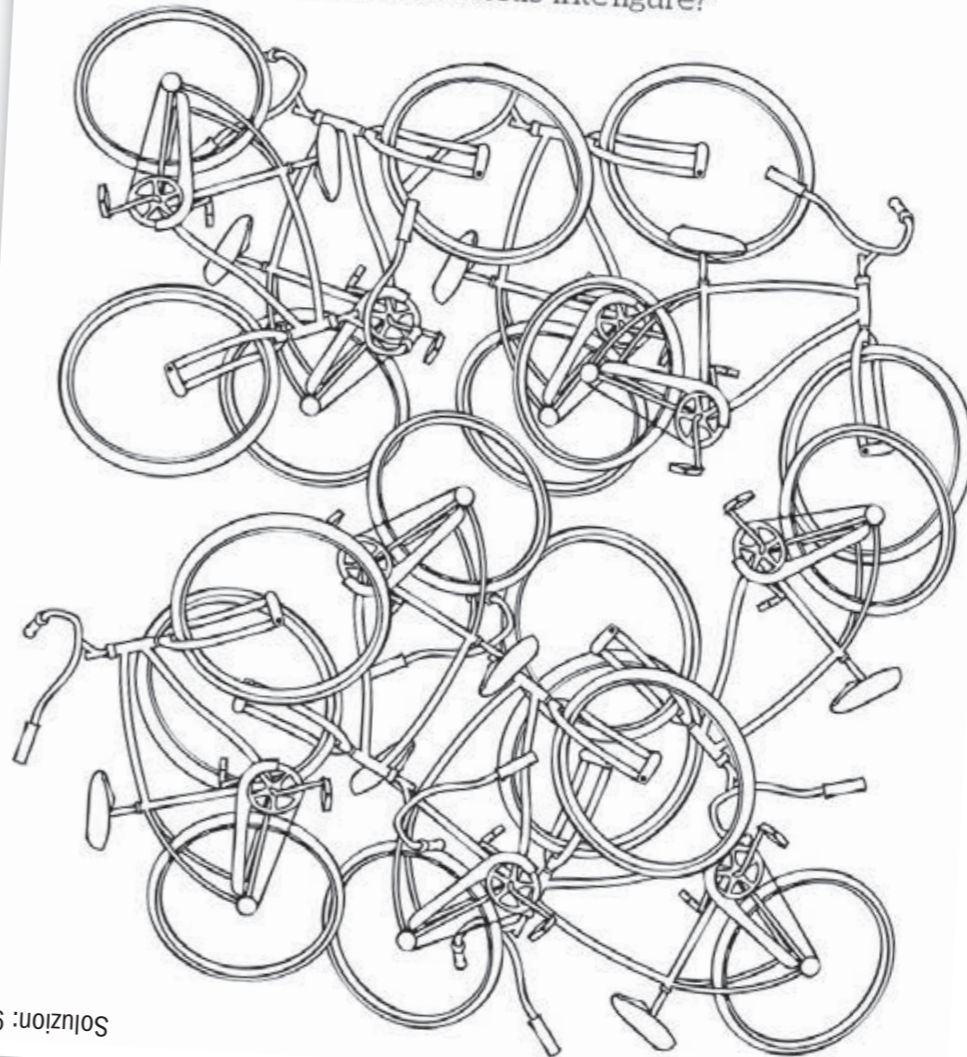


Soluzion: 1C, 2D, 3A, 4B

LA DETULE DAL DÌ
UNE DÌ CENCE FÂ
BOCJE DI RIDI,
E JE UNE ZORNADE
PIERDUDE
(Charlie Chaplin)

Colp di voli

Sàstu di tropis che a son lis bicicletis inte figure?



Soluzion: 9



ZÛCS

I				
S				
T				
Â				
T				

Inseris te table i nons des imagjins e po piturilis. Juditi cu la peraule ISULE par tacâ il zûc.



Soluzion: 1-isule, 2-sorell, 3-tace, 4-âf, 5-tren



MAI **Vier**te

IL CJANTON DE CJANÇON

JO O SOI MAI

Peraulis di Daria Miani; musiche di Flaviano Miani.

*O soi biel e o soi il mès Mai
plui cjaldut us puartarai,
cul falcet si pues seâ
e difûr ancje zuiâ.*

*Tancj garofui profumâts
ducj i cjamps cumò indorâts,
l'aiar al sfante ducj i nûi
a cjantin ben i rusignûi.*

*Rit. Jo o soi Mai e o soi tant biel
plen di flòrs il gno cjapiel,
tancj colòrs tai miei vistîts
tancj uciei a àn fat i nîts.*



Maman! pontade
dai 04.05.2015

*O soi biel e o soi il mès Mai
planc a planc al rive il cai,
lis paveis parsore i flòrs
un spettacul di colòrs.*

*Ducj i uciei o fâs svolâ
cun ligrie o vuei cjantâ
la cjançon dal mès di Mai
mi plâs propite che mai.*

*Rit. Jo o soi Mai e o soi tant biel
plen di flòrs il gno cjapiel,
tancj colòrs tai miei vistîts
tancj uciei a àn fat i nîts.*

Sudoku

Il Sudoku al è tant che une scachiere, dividude in 4 cuadrâts, cun 16 caselis, 4 riis orizzontâls e 4 verticâls. Il fin al è chel di jemplâ ogni rie, ogni colone e ogni cuadrât cui 4 simbui, cence mai ripetisi.

LA DETULE
DAL DÌ
OGNI CJAN
AL LAUDE
LA SÒ CODE



Cjate lis diferencis

Chestis dôs imagjins a son diferentis tra di lôr par 6 piçui particolârs. Cuâi?



Soluzion: un dai
cjapiel dai uficiâl
ai
di color naranç,
il voi a drete dal
milion nol è,
e
cambie la statue dal
monument, no son
lis ombriis dal uficiâl,
no son i arbu, a
mançin i pits di un
uficiâl



LU SAVEVISO CHE...?

■ A esistin scuelis pai cjans e pai lôr parons.
Ai cjans, che a àn di vê un an e mieç, ur
insegnin dulà fâ i lôr dibisugns, a durmî
intal puest just, a no sporcjâ in cjase, a no
saltâ intor de int e a no muardi.



RICETIS - Master Cogo Furlan

I BISCOTS A FORME DI CJAN

Par fâ i biscots a forme
di cjan o vês dibisugne di:

- 175 grams di farine 00
- 1 ùf
- 60 grams di zucur
- 60 grams di spongje frede a tocus
- (pal impast cul cacau)
- 150 grams di farine 00
- 60 grams di spongje frede a tocus
- 25 grams di cacau
- 1 ùf
- 60 grams di zucur (pe cuvierture)
- une sedon di lat par pinelâ
- 10 grams di cjocolate fondente

Mi racomandi, prime di scomençâ:
lavaisi simpri lis mans; metêt sù
lis manecis, un grumâl intor par no

sporcjâsi, un cjapiel di cogo par no
pierdi cjavei inte pignate, e fasêtsi
simpri judâ di un grant par ducj i
passaçs.

Sêso pronts? Alore scomencin!

Pal impast clâr:

Intune terine lavorait la farine cu la
spongje a tocus.

Lavorait l'ùf cul zucur e po dopo
zontaitlu ae farine.

Lavorait fin che e ven une bale slisse;
involuçaitle intun sfuei di pelicule e
metêt tal frigorifar par mieze ore.

Pal impast scûr:

Tamesait la farine cul cacau, po dopo
zontait la spongje frede a tocus e
messedait.

Zontait l'ùf messedât cul zucur.

Lavorait
fin che e ven une bale slisse;
involuçaitle intun toc di pelicule e
lassait polsâ tal frigorifar par mieze ore.
Passât chel timp, distirait i doi pagnuts
intun spessôr di un centimetri e fasêt
tancj curisins.

Taiat a metât i curisins al cacau,
lassantju tacâts te ponte. Slargjaitju un
pòc e tacaitju su la ponte dai curisins
clârs. Pinelait la ponte cun pòc lat, cussi
i doi curisins si tacaran miôr.

Lassait in frigorifar par 15 minûts.
Fasêt cuei i curisins tal for ventilât a
180 grâts par 5/10 minûts.

Disfait la cjocolate fondente e cul
stechedincj dissegnait i particolârs, ven
a stâi i voi, il nâs e la bocjute.

Veju ca, i biscots a forme di cjan!



JUGN

Istât



LIS AVENTURIS DI VIGJI

VIGJI E IL BASILI

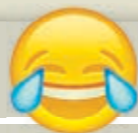
Suntun barcon dal plan teren de cjasute colôr narançon, Roberto al ten cun braùre une bieles plante di basili: le cure cun tant amôr in spiète de bieles stagjon, par preparâsi grandis terinis di pomodoros cun fueis di basili. A lui, a Mauro e a Daria ur plasin di murî, massime se cuinçâts cun cevole, mazorane salvadie, sâl, vueli e asêt. Une dì di Jugn, e passave pe strade une siore tarondute, cui cjavei ducj dispetenâts: al someave che e ves za preparât il so plan di azion, stant che e veve in man une sporte pe spese vueide. Pontant drete al barcon, si jere svicinade cjalantsi ator mil voltis. Intant che e jere pronte par distacâ, cence creance, un biel pocjis di fueis, sul barcon Vigji al veve petât un balç, juste in timp par fermâle, tirantji une sgrifignade su la man, che dal sigûr no si dismentearà mai! Cjapade pôre, la siorute e jere scjampade vie di buride. Cuissà ce che lu veve sburtât cun cussi tante energjie a difindi il basili, se nancje lu veve mai cerçât? Dut câs, Vigji si è meretât une bieles medaie tant che brâf... vuardian di cjase!

LU SAVEVISO CHE...?

■ L'odôr fuart dal basili al jude a tignî lontans i insets. Al è ancje un repelent cuintri dai mussats.



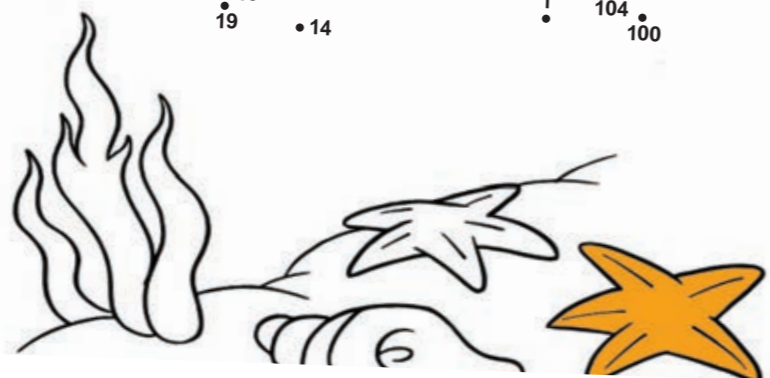
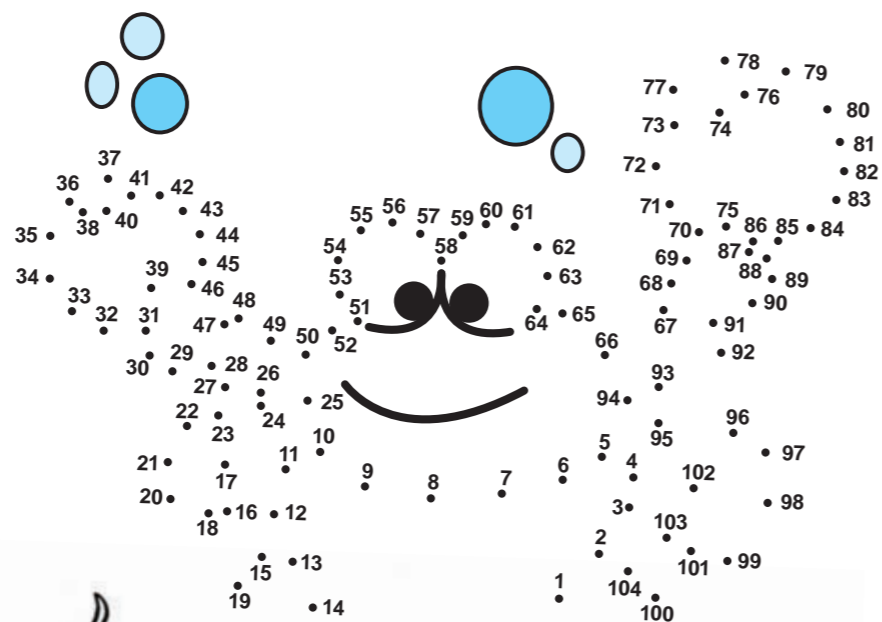
Tant par ridi



Une fuee di basili, cjaminant pe strade e sburte un mac di savôrs e i dîs: "Spostiti, che tu sês simpri tal mieç!"
E il mac di savôrs: "Sta atent tu, che se no ti pesti!"

Unis i ponts

Unis i ponts dal numar plui bas a chel plui alt e viôt ce che al ven fûr.



GJELÂT DI LIMON E BASILI

RICETIS - Master Cogo Furlan

Par preparâ il gjelât di limon e basili o vês dibisugne di:

- 25 grams di fueis di basili
- 150 grams di zucâr
- 500 mililitris di pane
- 250 mililitris di lat intîr
- 1 prese di sâl
- 5 ros dai ûfs
- scusse gratade di un limon

Mi racomandi, prime di scomençâ: lavaitsi simpri lis mans; metêt sù lis manecis, un grumâl intor par no sporçjâsi, un cjapiel di cogo par no

pierdi cjavei inte pignate, e fasêtsi simpri judâ di un grant par ducj i passaçs.

Sêso pronts? Alore scomencin!

Lavait e suait lis fueis di basili, masanaitis tal mixer cul zucâr e metêt dose di pane. Masanait fin cuant che o rivais a vè une creme slisse.

Dividêt in doi la creme, intune bande zontait la pane vanzade e messedait; di chê altre bande zontait il lat e une prese di sâl. Scjaldait intune citute cul lat e une prese di sâl. Scjaldait sul gas e distudait prime che e tachi a boli. Messedait cun energjie i ros dai ûfs fin



cuant che a fasin une bieles sbrume. Zontait la creme cjalde ai ros dai ûfs e continuait a messedâ.

Metêt sul fûc une altre volte par fâ infissî. Messedait simpri!

Gjavait dal fûc e, filtrant cuntun passin, zontait la preparazion ae creme tignude di bande. Messedait une vore ben. Zontait la scusse gratade dal limon e lassait disfredâ tal frigorifar par almancl 2 oris.

Par finî, metêt il gjelât te gjelatiere e servîtlu cuntune fueute di basili par decorâ.

Imagjin gjavade fûr dal sît: <http://www.gustoblog.it>

ZÛCS

Cercle tra chestis imagjins chê li che a son lis fueis di basili



Il labirint

Jude lis dôs stelis marinis a tornâ a cjatâsi, segnant la strade juste che a àn di fâ.





JUGN

Istât

FIGOT

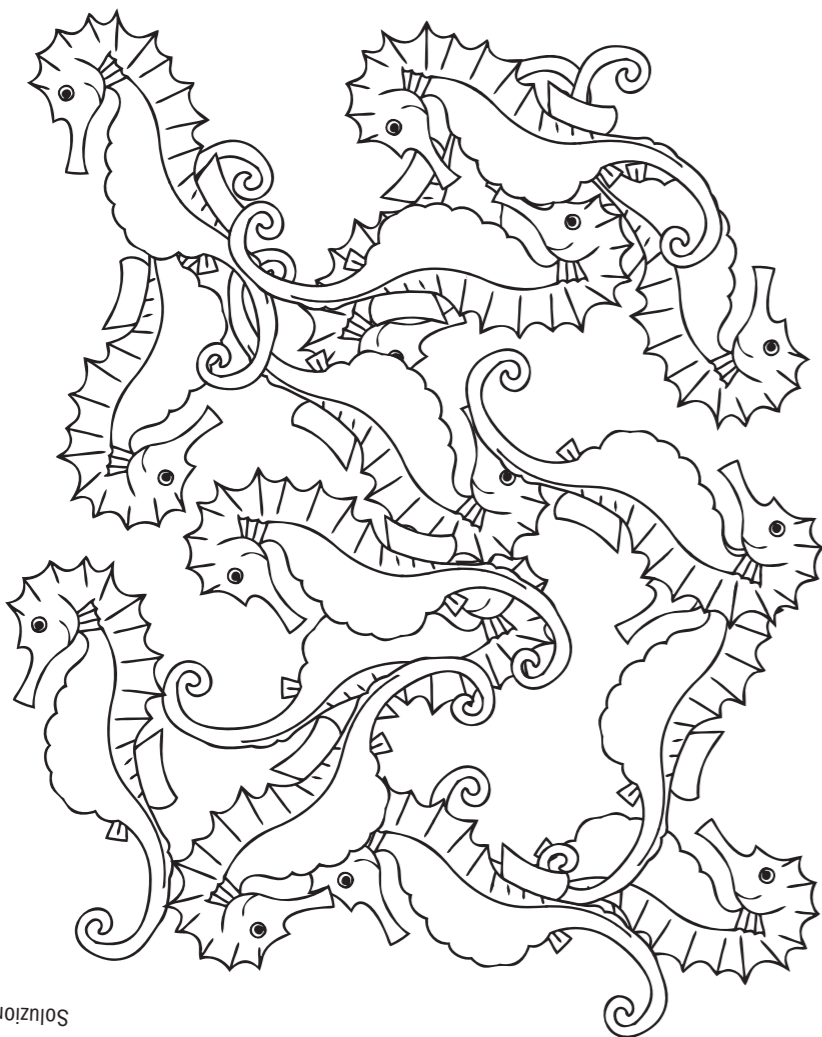
COCOLEÇ,
DIMOSTRAZION
DI AFIET FAT
IN MANIERE
LIZERE CU
LA MAN

LA DETULE DAL DÌ

SE LA GJATE
E VA IN PAÏS,
E FÂS FIESTE
LA SURÏS

Colp di voli

Sâstu dî trops che a son i cjavai di mâr inte figure?



Soluzion: 13

Cjate la

ombre

juste

Rivistu a ricognossi
la ombre juste
tra lis 4 a disposizion?



Soluzion: D

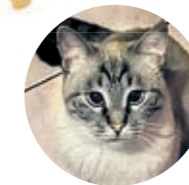


LU SAVEVISO CHE...?

■ I gjats a àn la lenghe ruspie
che ur covente par netâsi dai
pêi muarts, dai sporcheçs e des
robis che si ingredein tal lôr pêl.



LIS AVENTURIS DI VIGJI E LUMI



CJÂR DIARI,

o ai sintût a dî che
a mancjin pôcs dîs
ae fin de scuele.

Daria e finirà di lavorâ cui
siei arlêfs e le cjatarai ogni
dì ator pe cjase.

Al sarâ bielnonon ricevi
ogni moment **figots**; e
cun jê lâ ator pal Friûl a
fâ gjitis al mâr e in mont;
al sarâ bielnonon vêle dute
par me par russâmi su lis
sôs gjambis cuant che o
varai gole di crochetis e di
bocognuts. Ma, mi pâr di
vê capît che, cuant che a
scomencin lis vacancis, mi
puartarâ intune scuele par
gjats in maniere di:

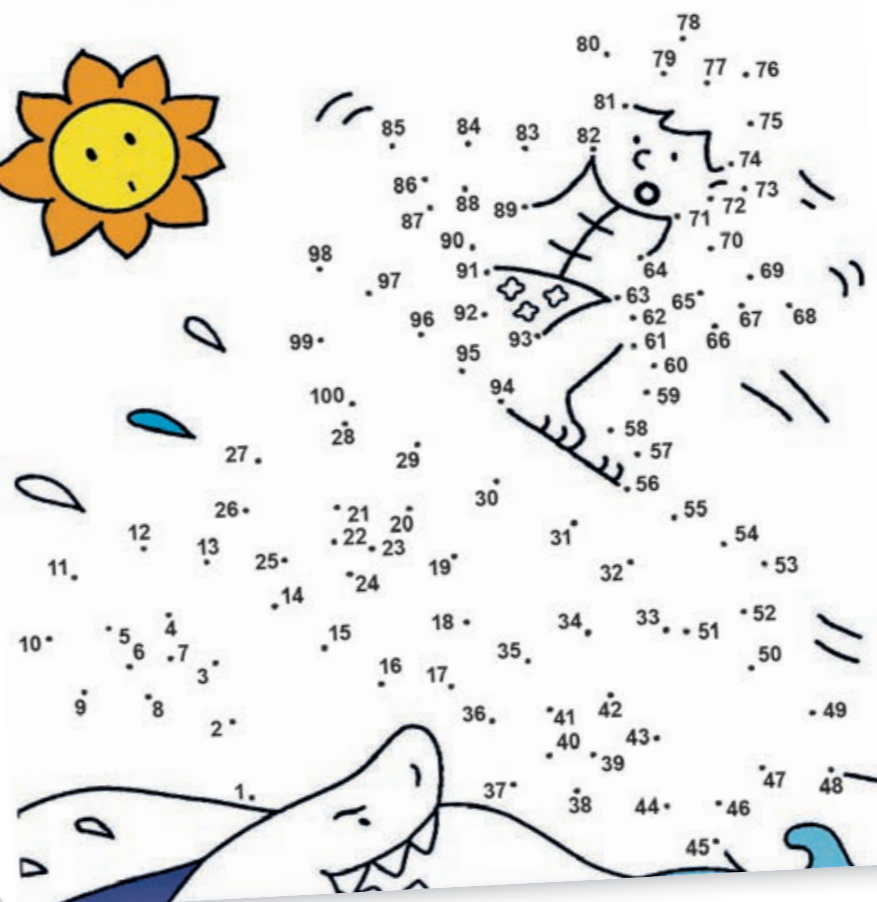
- imparâ a no sgrifignâ
soredut sul sofâ e su lis
puartis di cjase... (e pensâ
che chel al jere il gno zûc
preferît!);
- imparâ a mangjâ san e ben;
- studiâ lis lenghis di dutis
lis bestiis dal mont;
- imparâ a fâmi di mangjâ di
bessôl.

Ti prei, cjâr diari,
judimi!
Ti bussi.
Il to Vigji



Unis i ponts

Unis i ponts dal numar plui bas a chel plui alt e viôt
ce che al ven fûr.



VIERTE E ISTÂT DI CJALÂ, DI LEI E DISCOLTÂ



IL TRUC SEGRET

Doi cusins a lavorin come publicitaris inte stesse cjase, dulà che a vivin cuntun nono avilît e une frute, Madalene, che, cu la sô fantasie, e cjate la maniere par fâ content il nonut. *Golaine "Fameis" di Francesca Gregoricchio, Ed. Kappa Vu, 2019*

L'ARBUL FELIÇ

Tal imprin al è dome une semençute, po, biel planchin, l'Arbul Felîç al cres e al devente un miluçâr biel e fuart che al conte ce che al sucêt dilunc des stagjons: la Vierte, l'Istât, la Sierade e l'Invier. *Di Lussia Di Uanis e Elena Chiandussi, vol.+ 1 CD, Ed. Serling Soc. Coop., 2010*



UN CJALDERON DI FLABIS

Trê striis buinis, par cjatâ fûr une gnove storie, a provin a fâ un messedot di flabis zirant dut intun grant cjalderon. A fuarce di cjantâ e di messedâ, ce saltaraial fûr di chel grant 'suf? *Di Stella Mantovani e Lucia Londero, golaine "Mariflabis", 6 vol. + 1 CD, Ed. Citât di Glemone, 2014*

MOSTRIÇS E MOSTRIS

Plui di vincj mostris par un Memory dut di zuiâ cuntune ponte di pôre e cualchi sgrisul, so redut cuant che si trate di vê a ce fâ cul 'mostri sot dal jet' o cun 'chel dai armârs' e 'chel des scarpis puçonis': chei no perdonin! *Di Maddalena Bathish e Francesca Gregoricchio, Ed. Kappa Vu, 2018*



LUSIGNIS

Tea e passe l'Istât cui nonos inte campagne. E je la gnece plui picinine e le mandin a durmî adore, ma jê, tal scûr de gnot, e viodarà chel che chei altris no viodin: robis di no crodi! *Di Silvia Ganzitti, Laura Nicoloso, Roberta Vale, Ed. Citât di Glemone, 2014*

DULÀ CHE O JERI A STÂ PRIME

La storie di emigracion e di dislidrisament di une frute, di une realtât rurâl di paîs, viers la grande citât americane. Dome i pastei colorâts, cul dissegnâ, i permetin di resisti ae malinconie. *Golaine "Cressi par furlan", di Sandra Fabris e Renata Gallio, Ed. L'Orto della Cultura, 2016*



REGÂL DI COMPLEAN

Crodêso che une frute cui zenoi scussâts e che no zuie dome cu lis pipinis e sedi une frute di "justâ"? Chest al è chel che e pense une agne grandonone cuant che e va a cjatâ Luzie. *Golaine "Fameis" di Francesca Gregoricchio, Ed. Kappa Vu, 2019*

GJATUT E LA RUIE

Ut al cor daûr di une moscje ator pal vignâl e al cjate un biel furmiâr. Un mierli al tire fûr un vierut di tiere, GjatUt al cjape une ruie par un vier e jê, urtade, lu beche tal nasUT! *Golaine "StoriUTis / GjatUT" di Deborah Crapiz e Doriana Alessio, Ed. Kappa Vu, 2016*



Prime edizion
2020

Impagjinazion
Redazion grafiche *Il Friuli*

Stampe
Cartostampa Chiandetti srl, Reane (Ud)

Edizions
ARLeF - Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane
v. della Prefettura, 13 - Udin
© Ducj i dirits a son risiervâts

Coordenament gjenerâl:
William Cisilino (ARLeF) e Rossano Cattivello (*Il Friuli*)

I materiâi di cheste publicazion a son stâts gjavâts fûr di:
la Pagjine di Maman! publicade su *Il Friuli*

Realizade di:
Daria Miani in colaborazion cun Francesca Battistutta
dal Sportel Regionâl pe Lenghe Furlane (Calt)

Sielte didatiche dai materiâi par cure di:
Enza Purino e Laura Urtamonti

Revision linguistiche e editing:
Priscilla De Agostini - Sportel Regionâl pe Lenghe Furlane (Calt)

I dissens di Vigji e di Lumi a son di:
Serena Debegnach e Alessia Battistutta

Un graciis a: Marina Valentinis; Massimo De Liva



**IL LIBRI DI MAMAN!
AL À ANCJE IL NUMAR 1
PAI FRUTS PLUI PIÇUI,
CUN ZÛCS, CJANÇONS,
RICETIS E TANTIS RIDADIS**



STANUS DAÛR SU...



ARLeF



agjenziearlef



ARLeF • Telefriuli

www.arlef.it